



PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT (HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION OF THE SECOND PARLIAMENT OF MALAYSIA

CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS
[Col. 2397]

ADJOURNMENT *SINE DIE* (Motion)
[Col. 2405]

BILLS:

The Supplementary Supply (No. 2) 1964
Bill [Col. 2405]

Committee:

Heads S. 1, S. 2, S. 5, S. 7, S. 10,
S. 70 and S. 67N [Col. 2405]

Head S. 12 [Col. 2426]

Head S. 13 [Col. 2428]

Head S. 14 [Col. 2437]

Heads S. 15 and S. 66D [Col. 2446]

Head S. 16 [Col. 2448]

Heads S. 19, S. 20, S. 21, S. 22,
S. 23 and S. 67V [Col. 2459]

Head S. 24 [Col. 2469]

Heads S. 25, S. 26, S. 28, S. 66H,
S. 67K and S. 67L [Col. 2470]

Head S. 30 [Col. 2481]

Heads S. 34, S. 36, S. 37, S. 40,
S. 72, S. 65F, S. 65J, S. 65M,
S. 66J, S. 66K, S. 66R, S. 67G
and S. 67T [Col. 2481]

Heads S. 46 and S. 47 [Col. 2486]

Head S. 49 [Col. 2486]

Heads S. 60 and S. 67U [Col. 2486]

Head S. 69 [Col. 2486]

Heads S. 71 and S. 75 [Col. 2487]

Heads S. 66M and S. 66N [Col.
2487]

**The Consolidated Fund (Expenditure on
Account) Bill [Col. 2488]**

**The Workmen's Compensation (Amend-
ment) Bill [Col. 2489]**

**The Merchant Shipping (Amendment)
Bill [Col. 2494]**

**The Courts of Judicature (Amendment)
Bill [Col. 2495]**

ADJOURNMENT SPEECH:

Membaiiki Jalan Kepong [Col. 2496]

MALAYSIA
DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

First Session of the Second Dewan Ra'ayat

Friday, 16th October, 1964

The House met at half-past nine o'clock a.m.

PRESENT:

- The Honourable Mr Speaker, TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S.
- „ the Prime Minister, Minister of External Affairs and Minister of Youth, Culture and Sports, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
- „ the Minister of Home Affairs and Minister of Justice, DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Johor Timor).
- „ the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- „ the Minister of Works, Posts and Telecommunications, DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungei Siput).
- „ the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ the Minister of Agriculture and Co-operatives, ENCHE' MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).
- „ the Minister of Health, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ the Minister of Education, ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB (Kuantan).
- „ the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- „ the Minister for Welfare Services, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- „ the Minister for Local Government and Housing, ENCHE' KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).
- „ the Minister for Sarawak Affairs, DATO' TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K. (Sarawak).
- „ the Minister of Labour, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ the Minister of Information and Broadcasting, ENCHE' SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kubang Pasu Barat).
- „ the Minister of Lands and Mines, ENCHE' MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).
- „ the Minister without Portfolio, ENCHE' PETER LO SU YIN (Sabah).

- The Honourable the Assistant Minister of National and Rural Development and Assistant Minister of Justice,
 ENCHE' ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).
- „ the Assistant Minister of Agriculture and Co-operatives,
 ENCHE' SULAIMAN BIN BULON (Bagan Datoh).
- „ the Assistant Minister of Youth, Culture and Sports,
 ENSKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR (Trengganu Tengah).
- „ ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- „ ENCHE' ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).
- „ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL (Kuala Trengganu Utara).
- „ ENCHE' ABDUL RAHIM ISHAK (Singapore).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).
- „ ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN, K.M.N., P.J.K. (Krian Laut).
- „ ENCHE' ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).
- „ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN GUL AHMAD MIANJI (Pasir Mas Hulu).
- „ DATO' ABDULLAH BIN ABDULRAHMAN, Dato' Bijaya di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- „ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., S.M.J., P.I.S. (Segamat Utara).
- „ ENCHE' ABU BAKAR BIN HAMZAH (Bachok).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kelantan Hilir).
- „ ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ O.K.K. DATU ALIUDDIN BIN DATU HARUN, P.D.K. (Sabah).
- „ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- „ ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- „ ENCHE' JONATHAN BANGAU ANAK RENANG (Sarawak).
- „ PENGARAH BANYANG ANAK JANTING (Sarawak).
- „ ENCHE' CHAN SEONG YOON (Setapak).
- „ ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).
- „ ENCHE' CHEN WING SUM (Damansara).
- „ ENCHE' CHIA CHIN SHIN (Sarawak).
- „ ENCHE' FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).
- „ ENCHE' CHIA THYE POH (Singapore).
- „ ENCHE' CHIN FOON (Ulu Kinta).
- „ ENCHE' EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).
- „ DATIN FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID (Johor Bahru Timor).
- „ DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- „ ENCHE' S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' GANING BIN JANGKAT (Sabah).
- „ ENCHE' GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Penang Utara).
- „ DR GOH KENG SWEE (Singapore).
- „ ENCHE' HAMZAH BIN ALANG, A.M.N. (Kapar).

- The Honourable ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., J.P. (Kulim Utara).
- „ ENCHE' HANAFIAH BIN HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
- „ ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).
- „ WAN HASSAN BIN WAN DAUD (Tumpat).
- „ ENCHE' STANLEY HO NYUN KHIU, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN, A.M.N. (Raub).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN SULAIMAN (Ulu Kelantan).
- „ TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN
(Kota Bharu Hulu).
- „ ENCHE' IKHWAN ZAINI (Sarawak).
- „ ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- „ ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).
- „ PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN (Sarawak).
- „ ENCHE' KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).
- „ ENCHE' KHOO PENG LOONG (Sarawak).
- „ ENCHE' KOW KEE SENG (Singapore).
- „ ENCHE' EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).
- „ ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).
- „ ENCHE' AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K. (Sabah).
- „ DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- „ ENCHE' LIM PEE HUNG (Alor Star).
- „ DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kota Star Selatan).
- „ ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- „ ENCHE' JOE MANJAJI (Sabah).
- „ DR HAJI MEGAT KHAS, D.P.M.P., J.P., P.J.K. (Kuala Kangsar).
- „ ENCHE' MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, P.M.K. (Pasir Puteh).
- „ ENCHE' MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).
- „ ENCHE' MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P.
(Jelebu-Jempol).
- „ ENCHE' MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K.
(Kuala Langat).
- „ ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- „ ENCHE' MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL (Sungei Patani).
- „ WAN MOKHTAR BIN AHMAD (Kemaman).
- „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- „ ENCHE' MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH
(Pasir Mas Hilir).
- „ TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR
(Sarawak).
- „ DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S.,
A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).
- „ DATO' NIK AHMED KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.M.J.K., P.M.N.,
P.Y.G.P., Dato' Sri Setia Raja (Kota Bharu Hilir).
- „ ENCHE' NG FAH YAM (Batu Gajah).
- „ TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Hilir Perak).

- The Honourable ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ ABANG OTHMAN BIN HAJI MOASILI (Sarawak).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN WOK (Singapore).
- „ ENCHE' S. RAJARATNAM (Singapore).
- „ TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N. (Johor Bahru Barat).
- „ ENCHE' RAMLI BIN OMAR (Krian Darat).
- „ TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P. (Rembau-Tampin).
- „ RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR (Kuala Selangor).
- „ ENCHE' SANDOM ANAK NYUAK (Sarawak).
- „ ENCHE' SEAH TENG NGIAB, P.I.S. (Muar Pantai).
- „ ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- „ ENCHE' SIOW LOONG HIN, P.J.K. (Seremban Barat).
- „ ENCHE' SNG CHIN JOO (Sarawak).
- „ ENCHE' SOH AH TECK (Batu Pahat).
- „ ENCHE' SULEIMAN BIN ALI (Dungun).
- „ ENCHE' TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ ENCHE' TAI KUAN YANG (Kulim-Bandar Bharu).
- „ ENCHE' TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).
- „ DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- „ ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- „ ENCHE' TAN TOH HONG (Bukit Bintang).
- „ ENCHE' TAN TSAK YU (Sarawak).
- „ ENCHE' TIAH ENG BEE (Kluang Utara).
- „ PENGHULU FRANCIS UMPAU ANAK EMPAM (Sarawak).
- „ ENCHE' YEH PAO TZE (Sabah).
- „ ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).
- „ ENCHE' STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).
- „ ENCHE' YONG NYUK LIN (Singapore).
- „ TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB (Langat).

ABSENT:

- The Honourable the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of National and Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ the Assistant Minister of Commerce and Industry, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- „ the Assistant Minister of Education, ENCHE' LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATU TUANKU BUJANG (Sarawak).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID (Seberang Utara).
- „ CHE' AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
- „ ENCHE' ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ ENCHE' CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- „ ENCHE' C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).
- „ DATU GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).

- The Honourable ENCHE' HO SEE BENG (Singapore).
- .. DATO' SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).
- .. ENCHE' JEK YEUN THONG (Singapore).
- .. ENCHE' KADAM ANAK KIAI (Sarawak).
- .. DATU KHOO SIAK CHIEW, P.D.K. (Sabah).
- .. ENCHE' LEE KUAN YEW (Singapore).
- .. ENCHE' LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- .. ENCHE' LING BENG SIEW (Sarawak).
- .. ENCHE' LIM HUAN BOON (Singapore).
- .. ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
- .. DATO' LIM KIM SAN, D.U.T. (Singapore).
- .. ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).
- .. ENCHE' MUSTAPHA BIN AHMAD (Tanah Merah).
- .. DR NG KAM POH, J.P. (Telok Anson).
- .. ENCHE' ONG KEE HUI (Sarawak).
- .. ENCHE' ONG PANG BOON (Singapore).
- .. ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).
- .. ENCHE' S. P. SEENIVASAGAM (Menglembu).
- .. ENCHE' SIM BOON LIANG (Sarawak).
- .. DATU DONALD ALOYSIUS STEPHENS, P.D.K. (Sabah).
- .. PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).
- .. ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- .. DR TOH CHIN CHYE (Singapore).
- .. ENCHE' TOH THEAM HOCK (Kampar).
- .. ENCHE' WEE TOON BOON (Singapore).

PRAYERS

(Mr Speaker *in the Chair*)

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

RESTRICTION ON IMPORT OF SUGAR

1. Dr Tan Chee Khoon (Batu) asks the Minister of Commerce and Industry to state whether he is aware that by restricting the import of sugar the price of sugar has gone up, and whether he would consider removing the restriction until local sugar mills are able to produce sufficient quantities.

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Aun): Sir, I am not aware that the price of sugar has gone up since the introduction of import restriction. In fact, it has gone down. The present restriction on the

import of sugar is to protect the local sugar refining industry against the wide fluctuations in the world price of sugar, particularly as between refined and raw sugar against which tariff protection alone would not be effective. It is the policy of the Government to stabilise the price of sugar to the local consumer, and the establishment of a local refining industry will be a means of achieving this objective. In view of the above, it is not possible to consider the removal of the restriction.

Dr Tan Chee Khoon: In reply to some of the questions that I have asked, the Minister has kindly indicated to me the increasing amount of sugar that is being refined in this country. In view of the fact that competition in any sphere is good—whether it is in business or otherwise—when the production in this country

meets the needs of the local market, would he consider removing the restriction so that there is competition? If you protect the local market all the time the local person, and a capitalist is the same the world over, will naturally raise his price to the detriment of the consumer.

Dr Lim Swee Aun: I am glad that the Honourable Member is concerned about the interests of the consumer—and so is the Government. As I have said, our policy is to try to produce a stable price of sugar for local consumers, until such time as we produce our own raw sugar, and even then, we might have to keep on the restriction. The reason is that the world market price of sugar fluctuates very violently, and as we depend at the present juncture on the import of raw sugar to be refined in this country, when the price of raw sugar goes up in the world market, then the price of sugar to the local consumer will go up, as has happened last year. But because, however, our own local refinery has to purchase ahead in bulk, we can cushion this world rise of price by controlling the price at which the refinery sells in the local market. In exchange for that ability to keep down the price to the local consumer when the world prices are high, we have in turn to protect the refinery in time when world prices drop. So, in that manner, using the refined sugar produced by our mill as a sort of stockpile, we are able then to produce a reasonably stable price to the local consumer, so that he will not be affected by the violent fluctuations of world prices as has happened in the past. This is nothing new, because in countries like Australia, United Kingdom and the States of America, there is this process of stabilising prices. In the United Kingdom, the price to the consumer is kept as stable as possible around 45 cents per kati. When the price goes down, there is a mechanism in the Board of Trade whereby the excess profits are retained; and when the price of sugar in the world goes up, that excess money, which was earned during periods of low prices, is returned or subsidised back to the

industry, so that there is reasonable stability. That was why, some time ago, in this House there was this question, how was it possible that the United Kingdom could subsidise the consumer when the world price of sugar went up, whereas we in Malaya had to be at the mercy of violent rise of world prices. That is why this question of restricting or controlling the imports of sugar must be in the hands of Government; otherwise, we shall not be able to stabilise the price of sugar to our consumers.

Dr Tan Chee Khoon: In view of what the Minister has said, will he give an assurance that his Ministry in conjunction with the Ministry of Agriculture and Co-operatives will see to it that the growing of sugar cane is encouraged by the Government, so that we do not need to depend on foreign countries for our raw sugar?

Dr Lim Swee Aun: Mr Speaker, Sir, I can assure the Honourable Member, and also this House, that the Ministry of Agriculture and Co-operatives and my Ministry are both working very closely to encourage the planting of sugar cane in this country. But then, again, we have got to consider the possibility of the over-production of sugar in the whole world, in which case the return, due to a drop in price, to producers of sugar cane may not be that attractive. Further, there is another aspect of it, and that is, even in those countries producing sugar, like Formosa, Japan and Australia, and exporting raw sugar, the price of sugar sold in their own country is higher than the export price of sugar. This, Sir, is perhaps quite interesting, and with your permission, I would like to quote some retail price figures of sugar in certain countries: These figures are obtained from the International Sugar Council Year Book published in June, 1964. The retail prices of sugar are:

Country	Cents per kati
Australia	42 cents
United Kingdom	45 "
United States of America ...	57 "
Japan	89 "
India	47 "
Taiwan	55 "

and quite a number of the above mentioned countries export sugar.

FINANCIAL GRANTS TO SCHOOLS

(Free Lunch for under-privileged Children)

2. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister for Welfare Services to state why Government is reluctant to give financial grants for the provision of free lunch in schools for under-privileged children and why Government should neglect such a worthy scheme.

(Pause).

Dr Tan Chee Khoon: I regret the Minister is not here to answer my question.

Mr Speaker: I will take Question No. 3 first.

NATIONAL LANGUAGE ALLOWANCE FOR WOMEN TEACHERS

3. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Education to state whether the Government would give the same allowance of \$15 for women teachers who pass the National language as is given to men teachers of similar qualification, in view of the recognition of equal pay for women.

The Minister of Education (Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib): Mr Speaker, Sir, allowances in respect of additional qualifications, including qualification in the National language (in certain cases only), are payable according to the incremental rate of the segment of the salary scale of the teachers concerned. It would be presumptuous on my part to anticipate what the outcome of the conversion exercise of the equal pay scheme would be. I can, however, assure the Honourable Member that the principle of payment of such allowances on the basis of incremental rate will continue to be adhered to.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, I am glad for this assurance from the Government. But then, is the Minister aware that whatever the outcome of the negotiations between

the Government and the Teachers' Union, when this principle of equal pay for women is recognised, then surely the language allowance, if it is given to male teachers, will the Government give an assurance that it will also be given to female teachers?

Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib: Yes, Sir, I can give that assurance.

Dr Tan Chee Khoon: Thank you.

FINANCIAL GRANTS TO SCHOOLS

(Free Lunch for under-privileged Children)

Mr Speaker: Would any Minister like to take question No. 2?

2. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister for Welfare Services to state why Government is reluctant to give financial grants for the provision of free lunch in schools for under-privileged children and why Government should neglect such a worthy scheme.

The Minister of Health (Enche' Bahaman bin Samsudin): Mr Speaker, Sir, I have been given a paper here to answer the question on behalf of the absent Minister. The Honourable Member is not correct in saying that the Government is reluctant to give financial grants for the provision of free lunch in schools for under-privileged children. In fact, the Government did make available a sum of \$30,000 earlier this year for this purpose.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, is the Acting Minister of Welfare Services aware of the fact that the Chairman of the Association for Children Welfare in this country, Enche' T. H. Tan, had to go all the way to Oxford to beg for a grant of \$200,000 to subsidise this free lunch for school children? He had to go to Oxford to get it. I wonder if the Honourable Acting Minister

Enche' Bahaman bin Samsudin: I am quite aware of that, Sir, from reading the newspapers.

Dr Tan Chee Khoon: I did not hear the Minister, Mr Speaker, Sir.

Enche' Bahaman bin Samsudin: We welcome any voluntary organisation in helping the children.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, while the Minister has stated that we welcome any voluntary organisation in helping the children, is he aware that this puny sum of \$30,000, which he said was provided for, is totally inadequate, that even the \$200,000 which has been asked from Oxford is also totally inadequate for this country? Is he aware that we are reputed to have the second highest standard of living in Asia? As such, it is a disgrace if any citizen of this country has to go outside of this country to beg for \$200,000 to feed the school children.

Enche' Bahaman bin Samsudin: Mr Speaker, Sir, if the Government were to give money to feed all school children, the Government will not be able to afford it. So, any voluntary organisation that comes to the assistance of the Government in giving free lunches to children is welcomed.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, I believe that the head of that voluntary organisation has appealed to the Government for \$200,000 and whether the Acting Minister of Welfare Services is aware of it; and if so, why was it turned down by the Government?

Enche' Tan Siew Sin: Sir, I would like to remind the Honourable Member for Batu that even in the richest countries of the world, like the United States of America, there is no dearth of voluntary organisations doing their share of welfare work. I must also remind the Honourable Member that many things in this world are desirable, but as far as the Government is concerned there must be an order of priorities, and clearly we must give priority to projects which are more desirable than others, but that does not mean that there is any stigma on

Malaysia having a voluntary organisation going overseas to secure funds for a worthy project.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, am I to understand from the answer given by the Honourable Minister of Finance that this free lunch for the needy school children, I repeat, has a very low priority with the Government?

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I think the Honourable Member is trying to distort facts. I did not mean to imply by my answer that this project has got no particular order of priority. The fact remains that many desirable projects in this country remain to be done.

Dr Lim Chong Eu: Mr Speaker, Sir, in view of the fact that the Honourable Minister of Finance, who had very kindly batted for the Minister of Welfare Services, mentioned that if the Government were to provide free meals for children the sum involved would be so large that the Government could not afford it, can we know exactly what this sum would be if the Government can afford it—or has an estimate indeed been made that such a conclusion could be derived at?

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I am naturally not in a position to give the exact amount involved, because I really did not come here to answer this question. But, as I have said before, the Honourable Member must bear in mind that there are many projects which are more desirable even from the Government's standpoint, and there must be an order of priorities.

Dr Lim Chong Eu: Mr Speaker, Sir, we thank the Honourable Minister of Finance, because that answer obviously could have come best from him. I was clear that no estimate was available and, therefore, the assumption that it could not be provided could not have been made satisfactorily in this House.

ADJOURNMENT *SINE DIE*

(Motion)

The Minister of Home Affairs and Minister of Justice (Dato' Dr Ismail): Mr Speaker, Sir, I beg to move:

That at its rising today the House shall stand adjourned *sine die*.

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That at its rising today the House shall stand adjourned *sine die*.

BILLS

THE SUPPLEMENTARY SUPPLY (No. 2) BILL

Committee

The House immediately resolved itself into a Committee of Supply.

(Mr Speaker *in the Chair*)

Heads S. 1, S. 2, S. 5, S. 7, S. 10, S. 70 and S. 67N—

The Assistant Minister of Youth, Culture and Sports (Engku Muhsein bin Abdul Kadir): Tuan Yang di-Pertua, dengan izin, Tuan Yang di-Pertua, saya memohon kebenaran untuk mengemukakan beberapa Kepala ini pada satu masa, ia-itu Kepala S. 1 Parlimen—\$353,630; Kepala S. 2 Majlis Raja²—\$6,403; Kepala S. 5 Surohanjaya Perkhidmatan 'Awam—\$49,678; Kepala S. 7 Perdana Menteri—\$312,566; Kepala S. 10 Muzium—\$65,160; Kepala S. 70 Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan—\$57,654; dan Kepala S. 67N Pejabat Setia-usaha Persekutuan—\$163,268 menjadi sa-bahagian daripada Jadual.

Tuan Yang di-Pertua, berbalek kapada Kepala S. 1 Parlimen, Peruntokan Tambahan di-kehendaki ia-lah oleh sebab beberapa perkara yang saya akan terangkan kapada Majlis ini.

Lain² Perbelanjaan Berulang Tiap² Tahun (O.C.A.R.): Pechahan Kepala 2 Pentadbiran Pejabat \$249,900. Per-

untokan sa-banyak \$184,460 telah di-luluskan dalam Estimates Tahun 1964 bagi menemuⁱ perbelanjaan api dan kuasa letrik, perbelanjaan runcit, talipon dan telegram, hetong panjang perbelanjaan bulan bagi api dan kuasa letrik Bangunan Parlimen baharu ini ia-lah \$25,000 pada sa-bulan. Berkenaan dengan rancangan perbelanjaan runcit di-sebabkan oleh mengganti mentol lampu² yang terbakar, mengadakan alat² tandas bagi bangunan ini dan menara-nya, telah pun melebihi daripada peruntokan yang telah di-luluskan. Perbelanjaan menghantar telegram dan bayaran berchakap talipon yang jauh juga telah bertambah kerana terpaksa menghantar telegram kapada semua Ahli² Parlimen yang tinggal di-Sarawak dan Sabah. Oleh yang demikian Tambahan Peruntokan \$249,900 ada-lah di-kehendaki di-luluskan.

Pechahan Kepala 3 perbelanjaan berkait dengan Meshuarat Parlimen dan Meshuarat Jawatan-kuasa Parlimen sa-banyak \$100,000; peruntokan \$547,000 telah di-luluskan dalam Estimates tahun 1964. Pada mula-nya di-jangkakan peruntokan ini ada-lah menchukupi sa-hingga akhir tahun ini. Akan tetapi, oleh sebab Ahli² Parlimen kita yang tinggal di-wilayah² Borneo dan Singapura biasa-nya datang dengan menambang kapal terbang, dan di-dapati peruntokan ini tidak menchukupi, oleh yang demikian Tambahan Peruntokan sa-banyak \$100,000 ada-lah di-kehendaki.

Pechahan Kepala 4, Pemberian kapada Persatuan Parlimen Commonwealth, peruntokan sa-banyak \$23,600 ini ia-lah berkenaan dengan pemberian tahunan kapada Persatuan Parlimen Commonwealth. Pada Meshuarat Agung yang telah di-adakan di-Kuala Lumpur keputusan telah di-buat ia-itu chawangan Persatuan itu di-kehendaki menyempurnakan pemberian tahunan itu, lebeh lagi sa-banyak 20% daripada pemberian yang biasa. Chawangan Persatuan Parlimen Semenanjung Tanah Melayu pada masa yang lalu telah memberi sa-banyak \$18,599 pada sa-tahun, dan 20% daripada angka itu ia-lah sa-banyak \$3,720. Oleh yang demikian

tambahan peruntokan \$3,720 itu-lah yang di-kehendaki di-luluskan.

Perbelanjaan O.C.S.E., Pechahan-Kepala 21, Persidangan Parlimen Commonwealth tahun 1963, \$10.00: Perbelanjaan \$1,085 telah di-bayarkan pada chawangan Sarawak Persatuan Parlimen Commonwealth sa-bagai sa-bahagian daripada pemberian chawangan Semenanjung Tanah Melayu atas perbelanjaan untuk wakil Persatuan Parlimen Commonwealth yang telah membuat lawatan sa-belum persidangan ka-Sarawak di-dalam tahun 1963. Peruntokan ini telah dapat di-bayar daripada wang simpanan di-bawah Pechahan-Kepala 1, Gaji, dengan chara pindah peruntokan dan mengadakan satu Pechahan-Kepala baharu, oleh yang demikian peruntokan "token vote" sa-banyak \$10.00 sahaja di-kehendaki.

Kepala S. 2, Majlis Raja²: Peruntokan sa-banyak \$6,400 di-pohonkan di-bawah Kepala S. 2, Majlis Raja², Pechahan-Kepala I, Gaji, menjadi sa-bahagian daripada Jadual. Peruntokan Tambahan ini ada-lah di-kehendaki untuk membayar gaji dan elaun sara hidup kepada jawatan tambah sementara Penyimpan Mohor Besar Raja² dari 1-5-1963 hingga 5-2-64. Tambahan ini ada-lah terpaksa di-buat, oleh kerana peruntokan yang telah di-luluskan dalam Estimates tahun 1964 di-dapati tidak cukup.

Kepala S. 5, Surohanjaya Perkhidmatan 'Awam: Peruntokan tambahan \$49,678 di-pohonkan di-bawah Kepala S. 5. Surohanjaya Perkhidmatan 'Awam ada-lah terbahagi kepada: (i) \$16,700 untuk gaji, (ii) \$26,694 untuk Perbelanjaan Tiap² Tahun (O.C.A.R.), dan (iii) \$6,284 ia-lah untuk perbelanjaan O.C.S.E. Peruntokan tambahan ini di-kehendaki oleh sebab sa-buah pejabat baharu sa-bagai chawangan Surohanjaya Perkhidmatan 'Awam di-tubuhkan di-wilayah² Borneo; peruntokan ada-lah di-kehendaki bagi membayar gaji dan lain² perbelanjaan berulang tiap² tahun, dan perbelanjaan khas bagi pejabat baharu itu yang akan menyelenggarakan kerja² chawangan Surohanjaya Perkhidmatan 'Awam disabelah sana.

Kepala S. 7—Jabatan Perdana Menteri: Tambahan sa-banyak \$312,566 yang di-pohonkan di-bawah Kepala S. 7 ini terbahagi kepada \$46,869 untuk gaji, \$161,685 untuk Perbelanjaan Tiap² Tahun—O.C.A.R., dan \$104,012 ia-lah untuk Perbelanjaan Khas—O.C.S.E. Peruntokan Tambahan ini di-kehendaki ia-lah oleh sebab beberapa perkara.

Yang pertama-nya berkenaan dengan tambahan di-bawah Kepala-kecil 1—Gaji, itu ia-lah di-sebabkan ada beberapa banyak tuntutan daripada pehak kaki-tangan Kerajaan Staff Side Whitley Council. Oleh yang demikian Kerajaan telah memikirkan patut-lah di-adakan satu penyelidekan di-atas tangga gaji bagi semua peringkat kaki-tangan.

Kerajaan telah pun menubuhkan satu Jawatan-kuasa Khas Gaji untuk menimbangkan dan membuat shor atas dasar² berkenaan dengan gaji dan juga syarat² perkhidmatan. Bagi menyelenggarakan Jawatan-kuasa Khas ini, satu bahagian baharu dalam Jabatan Perdana Menteri telah di-tubuhkan dalam bulan May tahun ini. Tambahan peruntokan ini ada-lah di-kehendaki bagi perbelanjaan membayar gaji, elaun ahli² Jawatan-kuasa, pegawai² dan kaki-tangan bagi bahagian baharu itu.

Berkenaan dengan tambahan peruntokan di-bawah Perbelanjaan Berulang Tiap² Tahun—O.C.A.R., maka sebab di-kehendaki ia-lah satu Pechahan Kepala 2—Pentadbiran Pejabat \$23,122 untuk perbelanjaan bagi urusan pejabat bahagian Jawatan-kuasa Khas Gaji sa-banyak \$14,722 dan Bahagian Peranchang Ekonomi \$8,400 untuk pentadbiran pejabat, seperti bayaran api, kuasa letrik, talipon, taligeram, perbelanjaan runchit dan pakaian sa-ragam untuk kaki²-tangan.

Yang kedua Pechahan Kepala 9—Hadiah² Rasmi sa-banyak \$26,353. Ini ia-lah untuk membeli hadiah² rasmi yang di-kurniakan oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dan Raja Permaisuri Agong berkaitan dengan lawatan rasmi Seri Paduka

Baginda ka-negeri Thai dan Jepun dalam tahun ini. Sa-lain daripada barang² hadiah telah juga di-beli untuk lawatan saya sendiri, untuk lawatan Tunku Perdana Menteri sendiri ka-negeri² di-Asia Tenggara ia-itu Kemboja, Thailand dan Jepun untuk mengambil bahagian dalam Persidangan Ketua² Kerajaan di-negeri² itu.

Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri telah juga membuat lawatan yang sa-umpama itu juga.

Pechahan Kepala 13—Pengangkutan dan Perjalanan, \$57,000. Ini ia-lah untuk perbelanjaan² pengangkutan dan perjalanan bagi bahagian Jawatan-kuasa Khas Gaji \$32,000 dan Bahagian Peranchang Ekonomi \$25,000. Untuk memenohi segala perbelanjaan berkenaan dengan pengangkutan dan perjalanan bagi ketua, bagi kedua² bahagian itu.

Ahli Jawatan-kuasa Khas Gaji akan membuat beberapa lawatan dalam Semenanjung Tanah Melayu dan Singapura dan pegawai² Bahagian Peranchang Ekonomi akan membuat lawatan di-seluruh Malaysia berkenaan Rancangan Malaysia Yang Pertama bagi tahun 1966 sampai tahun 1970.

Pechahan Kepala 14A—Sewa Rumah \$21,000. Dengan tertuboh-nya bahagian Jawatan-kuasa Khas Gaji dalam bahagian Jabatan Perdana Menteri dan oleh sebab tidak cukup tempat lagi dalam bangunan Jabatan Perdana Menteri yang ada sekarang ini, maka terpaksa-lah di-sewakan satu tempat di-Ibu Kota untuk di-jadikan pejabat bagi bahagian itu. Peruntukan ini di-kehendaki bagi membayar sewa tersebut.

Pechahan Kepala 21—Upacara Menyambut Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong. Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong sa-patut-nya pada 3 haribulan June dalam tahun ini. Peruntukan asal sa-banyak \$11,500 telah di-dapati tidak mencukupi bagi mengadakan perayaan di-seluruh Malaysia pada hari itu. Oleh yang demikian perun-

token tambahan sa-banyak \$42,200 ada-lah di-kehendaki dan daripada jumlah itu, Jabatan Perdana Menteri telah dapat mengadakan wang simpanan sa-banyak \$42,200 dan peruntukan tambahan sa-banyak \$10 sahaja yang di-kehendaki dari Majlis ini.

Pechahan Kepala 22—Upacara Ulang Tahun Kemerdekaan. Perayaan ulang tahun bagi menyambut hari Malaysia yang pertama telah di-ayakan pada 31 haribulan August, 1964. Perayaan telah di-adakan di-seluruh cheroK dan rantau Malaysia. Peruntukan asal sa-banyak \$27,000 telah di-dapati tidak mencukupi. Oleh yang demikian peruntukan tambahan sa-banyak \$23,000 di-kehendaki.

Sungguh pun jumlah wang tambahan bagi Perbelanjaan Berulang Tiap² Tahun yang di-pungut ia-lah sa-banyak \$161,685 tetapi daripada jumlah ini wang simpanan yang telah di-adakan oleh Jabatan Perdana Menteri ia-lah sa-banyak \$42,200. Jadi, wang peruntukan baharu yang di-pohon ia-lah sa-banyak \$119,485 sahaja.

Berkenaan dengan tambahan peruntukan di-bawah Perbelanjaan Khas—O.C.S.E. maka sebab-nya di-kehendaki tambahan itu ia-lah sa-bagai berikut:

Pechahan Kepala 43—Perkakas dan Kelengkapan Pejabat \$44,647 sa-perti pechahan di-bawah:

(a) Bahagian Jawatan-kuasa Khas Gaji	...	...	...	\$14,120
(b) Bahagian Peranchang Ekonomi				7,264
(c) Bahagian Perisekan (Research Division)	...	...	...	3,200
dan				
(d) Pejabat ² Kerajaan Pusat di-Kuching dan di-Jesselton	...	...	...	20,063
			Jumlah	...
				\$44,647

Pechahan Kepala 62—Perbelanjaan Membuat Bilek² dan Memasang Alat² Pendingin \$19,500. Ini ia-lah untuk menyediakan beberapa bilek dan juga mengadakan alat² pendingin dalam pejabat bahagian Jawatan-kuasa Khas Gaji.

Pechahan Kepala 64—Bayaran kapada benaan makam Almarhum

Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong Pertama sa-banyak \$12,285.

Sungguh pun wang tambahan bagi perbelanjaan khas yang di-pohonkan ia-lah sa-banyak \$104,012 tetapi daripada jumlah ini wang simpanan—saving—yang telah di-adakan oleh Jabatan Perdana Menteri ia-lah sa-banyak \$1,200. Oleh yang demikian wang peruntukan baharu yang di-pohon ia-lah sa-banyak \$102,812 sahaja.

Kepala S. 10—Muzium. Peruntukan sa-banyak \$65,160 bagi muzium itu terbahagi kepada dua bahagian. Satu bagi membayar api, kuasa letrik dan ayer sa-banyak \$58,200. Yang kedua menchuchi Muzium Negara \$6,960. Jumlah \$65,160. Bagi api dan ayer chuma \$6,000 sahaja telah di-untokan bagi Muzium Negara dan Muzium Taiping di-Perak, kerana di-masa peruntukan sa-banyak \$6,000 itu di-masokkan perbelanjaan sa-benar-nya belum di-ketahui lagi.

Menurut pengalaman semenjak muzium itu di-buka, perbelanjaan yang di-kehendaki ia-lah sa-banyak \$5,200 bagi tiap² bulan. Oleh yang demikian, maka ini-lah peruntukan sa-banyak \$58,200 di-kehendaki sa-bagai tambahan. Semenjak Muzium Negara ini di-buka telah di-dapati lebeh kurang antara 1,500 hingga 2,000 orang telah datang melawat muzium itu pada tiap² hari. Oleh yang demikian, sangat-lah mustahak yang muzium itu di-chuchi lebeh berseh lagi dan sa-kurang²-nya satu minggu sa-kali, maka perbelanjaan yang di-kehendaki untuk menjalankan pekerjaan itu ia-lah \$580.00 satu bulan, dengan yang demikian peruntukan tambahan sa-banyak \$6,960 itu ada-lah di-kehendaki.

Kepala S. 70—Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan. Peruntukan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan sa-banyak \$57,564. Dalam Jadual ini ada-lah terbahagi kepada dua bahagian.

Yang pertama ia-lah sa-banyak \$12,564 di-bawah O.C.A.R. atau Lain² Perbelanjaan, Berulang Tiap² Tahun,

dan yang kedua sa-banyak \$45.00 di-bawah O.C.S.E. Peruntukan sa-banyak \$12,564 itu ada-lah perlu untuk menyewa pejabat bagi Kementerian di-Tengkatan Dua Bangunan Fook Chuen, Jalan Haji Hussin, Kuala Lumpur. Sewa-nya sa-banyak \$2,513 sa-bulan, ia-itu di-hetong mengikut 60 sen pada satu kaki persegi. Peruntukan ini ada-lah bagi bulan Ogos sa-hingga bulan Disember tahun 1964. Semenjak Kementerian ini di-tubuhkan pada 16 haribulan Mei, 1964 sa-hingga 31 haribulan Ogos ia-itu memakan masa 3½ bulan Kementerian ini telah menompang di-Jabatan Perdana Menteri, tetapi oleh kerana di-Jabatan Perdana Menteri ini sendiri tidak lagi mempunyai bilek², dalam tempoh 3½ bulan itu segala kerja² hanya di-buat dalam satu bilek di-mana beberapa orang anggota dudok berkumpul dan susah sangat untuk menjalankan kerja², maka terpaksa-lah di-chari pejabat yang khas. Usaha² telah di-jalankan untuk mendapat tempat di-bangunan² yang di-punyai oleh Kerajaan, tetapi malang-nya dalam tempoh yang tersebut itu tidak di-dapati bangunan² Kerajaan. Perhubungan telah di-buat dengan Kementerian Kerja Raya, Pos dan Talikom dalam perkara menchari tempat² ini dan sa-telah beberapa tempat di-selideki termasuk tempat² dalam Ibu Kota sendiri, maka di-dapati tempat yang ada sekarang ini-lah yang sesuai, murah dan chukup untuk Kementerian ini, walau pun sewa-nya 60 sen pada satu kaki, tetapi jika di-bandingkan dengan beberapa tempat dalam Ibu Kota yang kami telah chuba siasat kebanyakan sewa²-nya ia-lah antara 70-75 sen ka-atas. Sebab itu-lah sa-telah di-selideki dan mendapat sokongan dari Kementerian Kerja Raya yang menyiasat perkara ini kami telah menyewa tempat yang ada ini. Sa-lain daripada itu pula tempat yang ada ini mempunyai kesenangan² dalam perkara kedatangan orang² tidak berapa sebok dan tempat simpan motokar chukup besar untuk pekerja² dan juga orang² yang datang kerana pekerjaan berbanding dengan tempat² dalam Ibu Kota sendiri yang kesusahan meletakkan kenderaan² itu sangat besar sa-kali.

Berthabit dengan sewa ini juga Yang Berhormat dari Batu dalam ucapan dasar-nya kelmarin mengatakan tidak puas hati-nya kenapa sewa bagini tinggi dan berbagai hujah lagi. Jadi, dalam perkara ini suka-lah saya menegaskan tindakan yang kami buat ini ia-lah sa-telah menyiasat sa-lama 3½ bulan lebeh, dan jika pun hendak kami sewa bagaimana kata beliau tadi menchari flat atau rumah² kedai, maka saya perchaya bagaimana Ahli Yang Berhormat itu sendiri sedar bahawa Kementerian ini bukan-lah satu gulongan keluarga, oleh kerana bagaimana kata beliau boleh di-sewa sa-buah rumah flat dengan \$500.00 saya perchaya itu hanya chukup untuk satu keluarga atau satu family, tetapi sa-buah Kementerian yang meliputi seluruh Malaysia tentu-lah lebeh ramai daripada satu keluarga dan dengan hetong panjang saya rasa sewa yang sa-banyak ini tidak-lah melampaui batas.

Perbelanjaan sa-banyak \$5,000 kerana partition itu pun ia-lah sa-telah pehak Kementerian ini berkira dengan Jabatan Kerja Raya. Mengikut taksir Jabatan Kerja Raya partition yang di-buat mengikut taksir-nya ia-lah sa-banyak \$8,000, tetapi Alhamdulillah kami telah dapat dengan chara berjimat merendahkan perbelanjaan tadi daripada \$8,000 menjadi \$5,000 dan itu-lah yang di-kehendaki sa-banyak \$5,000. Partition ini ia-lah bukan untuk bilek² kechil tetapi satu lapisan (floor) bangunan itu, bukan-lah untuk sa-bahagian kechil daripada floor itu sahaja.

Akhir-nya sa-kali kapada Kepala S. 67N—Pejabat Setia-usaha Persekutuan. Wang sa-banyak \$163,268 yang di-pohon di-bawah Kepala 67N ini ia-lah yang pertama \$160,768 untuk gaji dan yang kedua \$2,500 untuk Pebelanjaan Khas (O.C.S.E.). Peruntokan dalam tambahan ini di-kehendaki oleh sebab satu Pechahan Kepala-kechil \$160,768. Pada masa yang lalu Pejabat² Setia-usaha di-Kuching dan Pejabat Timbalan Setia-usaha Persekutuan di-Jesselton telah di-dapati tidak berapa terator oleh sebab kekurangan kaki-tangan. Oleh yang demikian, kedua² pejabat telah di-

susun sa-mula dengan tujuan melichinkan segala urusan² Kerajaan. Susunan sa-mula itu ada-lah mengandongi juga Pejabat Perjawatan Daerah Kuching dan juga di-Jesselton, masing² di-bawah kelolaan Setia-usaha dan Timbalan Setia-usaha Persekutuan. Dalam susunan sa-mula ini ada beberapa banyak jawatan² baharu telah di-adakan sa-lain daripada jawatan yang dahulu di-tunjokkan di-bawah S. 7—Perdana Menteri, Butiran 100-127 dalam Estimates, 1964 yang telah di-pindahkan kapada S. 67N ini. Oleh sebab² yang saya terangkan tadi maka tambahan peruntokan sa-banyak \$160,768 ada-lah di-kehendaki bagi menemui perbelanjaan berkenaan dengan gaji dan alat² bagi pegawai dan kaki²-tangan. Perbelanjaan Khas (O.C.S.E.) Pechahan-kepala 2—Peti Besi \$2,500. Pejabat Timbalan Setia-usaha Persekutuan di-Jesselton tidak ada mempunyai peti besi untuk menyimpan kertas rahsia Kerajaan. Oleh yang demikian tambahan peruntokan sa-banyak \$2,500 itu ada-lah mustahak untuk membeli sa-buah peti besi. Tuan Yang di-Pertua, saya kemukakan Kepala² yang saya sebutkan tadi untuk di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, since the Acting Prime Minister—shall I call him that—has been jumping from one Head to the other, it makes it very difficult for us to follow. I shall go by Command Paper No. 29 of 1964 and mention the page and the Head and I hope it will be easier to follow, because he has been mentioning the original estimates and jumping from one vote to another. Mr Chairman, Sir, I come to Head S. 1

Dr Lim Chong Eu: Mr Chairman, Sir, on a point of clarification. Are we discussing Head S. 1, or are we going to follow all the arguments that have been brought up by the Honourable Minister?

Mr Chairman: All the Heads. *(Laughter).*

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, the Acting Prime Minister has jumped from so many Heads that it makes it very difficult for us on this

side of the House to follow, but, nevertheless, I shall do my best to catch up with his power of speech, which probably has beaten the speed established by Bob Hayes of 9.9 seconds for the 100 metres at the Olympics.

Mr Chairman, Sir, I come to Head S. 1—it says here Pechahan Kepala Tiga, \$100,000 is required. Mr Chairman, Sir, I have already congratulated the Government, which, I think, is a very essential expenditure, and evidence of it is, as I pointed out yesterday, a speech which I made two days ago was presented to me for correction here and I pointed it out to the Honourable the Prime Minister that I was correcting the speech when he was speaking; that shows that we on our side of the House are responsible to do our homework as speedily as possible. Mr Chairman, Sir, I only wish to make a further comment. I hope the Official Minutes of the Dewan Ra'ayat will be printed as early as possible now that we have increased the staff in this direction. I remember about a few days ago receiving the Minutes of the Dewan Ra'ayat about one year old. That, I think, should not happen now that we have an increased corps of Parliamentary Reporters. I hope that the Printing Department also will be urged to do the job as speedily as possible, because not only we on this side of the House wish to read the proceedings of the Dewan Ra'ayat but, I believe, the school-children, the reporters and thousands outside this House would like to buy copies of the Minutes of the Dewan Ra'ayat, to see whether the Parliamentarians are doing their work well or, perhaps, the Ministers are doing their work well.

Mr Speaker, Sir, I come to Head S. 7, page 7 of Command Paper No. 29 of 1964, Pechahan Kepala 1. Here we are asked to provide for additional expenses to meet the expenditure under personal emoluments, other recurrent charges and special expenditure for the new division of the Special Committee on Salaries. Sir, several committees have been established by the Government: one was announced about a year ago and the names of those in the committee has just been announced a few

days ago, which shows the speed at which the Government works. It made an announcement of the establishment of a Commission of Inquiry into Salaries in the Civil Service a year ago and it was only a few days ago that the names of some of the members was announced. Then, of course, there are other committees that had been established to look into the question of pensions of daily-rated hospital assistants.

Mr Speaker, Sir, I wish to draw the attention of the Acting Prime Minister

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Saya tidak menjadi Pemangku Perdana Menteri.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, if I have given offence, I wish to withdraw it; because he introduced the estimates on behalf of the Prime Minister, I have addressed him as Acting Prime Minister, and I shall not do so in future. Sir, I only wish to draw his attention to the fact that civil servants are still very disgruntled. Though they are very loyal and have declared their loyalty in no uncertain terms to the Government on many occasions, I would urge the Government to consider their grievances as expeditiously as possible, and not take their declaration of loyalty too much for granted.

Mr Speaker, Sir, I now come to page 8 of Command Paper No. 29 of 1964. On this page, in respect of Head 7, paragraph 11, Pechahan Kepala 22, a sum of \$23,000 is asked for to meet expenses in connection with the celebration of Malaysia, *vide* item (ii). May I ask the Assistant Minister for Youth, Culture and Sports, what was the original estimate? The Minister of Finance stated yesterday that the House should congratulate the Government for being careful in the preparation of the Estimates and hence the necessity of supplementary estimates. I think this is one where the converse is true: perhaps, there is a miscalculation; perhaps, somebody has bungled the job; and hence this request for an additional sum of \$23,000. I hope the Assistant Minister will enlighten the House as to what was the original sum voted by Parliament.

Mr Speaker, Sir, now I wish to comment on Head S. 67N, page 34, "Office of Federal Secretary". Sir, I do not come from Sabah or Sarawak. I am not against this expenditure. But, Mr Speaker, Sir, the words "Federal Secretary" and "Deputy Federal Secretary" might have a different connotation to the people of Sabah and Sarawak, particularly if you have a Malaysian Department—I do not know whether it still exists—in the Prime Minister's portfolio: if you have a Malaysian Department and, then, you have "Federal Secretary" and "Deputy Federal Secretary" both in Sabah and Sarawak, then it might give offence to the people in Sabah and Sarawak to the extent that we are colonising them. The British Raj at one time had a Colonial Secretary, now there is a Commonwealth Secretary, and we in those colonial days did object to this colonial yoke.

Mr Speaker, Sir, as I said, I am not against this expenditure. I only want to draw the attention of this House and the Government that such terms like, "Malaysian Department", "Federal Secretary", and "Deputy Federal Secretary" in Sabah and Sarawak may well cause offence to Parliamentarians in Sabah and Sarawak and to the inhabitants of Sabah and Sarawak. As such, perhaps, the Government may consider it necessary to change such terminologies so as not to give offence to the people in the Bornean States.

Mr Speaker, Sir, finally, may I come to page 36, Head S. 70. The Honourable Assistant Minister of Youth, Culture and Sports has given us detailed expenditure, saying that the rent has gone up to 60 cents per square foot—if I have heard him correctly. I question this in my original speech saying that it was to me high expenditure. He has now assured this House that he has made very careful investigations. I am very glad that the Ministry has made very careful investigations before embarking on such a venture. But nevertheless, I should have thought that if tenders were called, perhaps, we might get some office premises at 50 cents per square foot much nearer the town. That is the point I

wish to make. At that time, from the notes provided, we did not know there were careful investigations and there was this consultation with the Public Works Department. Now that we are told that there had been investigations and consultation with the P.W.D., I hope that in future, if the Government should want to go into the renting of premises for new Ministries, for extension of Ministries, it should try to call for tenders, because there are lots of new buildings coming up, and I do know there are lots of vacant office spaces near the centre of the town and even, perhaps, much cheaper.

Enche' Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Tuan Pengerusi, di-dalam muka 5 Head 1 dalam Pechahan Kepala 2, Pentadbiran Pejabat ia-lah dalam urusan Parlimen. Apa yang saya hendak bangkitkan ia-itu saya mengharapkan supaya pejabat ini dapat memikirkan sa-mula ia-itu memberi beg kepada Ahli² Meshuarat Parlimen. Beg yang ada sekarang ini, Tuan Pengerusi, saya nampak kurang baik, dan pula Ahli² Meshuarat kena pelok dan kelek macham budak² sekolah tahun 1920 dahulu.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Kita ini dalam perkara gaji dan lain², bukan ada kena-mengena dengan beg.

Mr Chairman: Ya, kita sekarang dalam dasar perkhidmatan sahaja yang ada peruntokan wang itu, tidak ada kena-mengena dengan beg.

Enche' Ahmad bin Arshad: Tuan Pengerusi, walau pun begitu saya mengharapkan perhatian supaya diganti sa-buah beg yang sesuai dan modern yang boleh di-bimbit atau di-kunchi bagaimana telah di-berikan oleh negeri² lain saperti negeri Kedah, Pulau Pinang dan Perak kepada Ahli² Meshuarat Negeri. Tambahan pula saya hendak kemukakan, Tuan Pengerusi, kepada Ahli² Meshuarat ini, Yang Berhormat Enche' Othman bin Abdullah dari Perlis Utara, dia ini rajin membawa surat² dalam beg-nya itu, jadi oleh sebab banyak surat² penoh dan terburai, Tuan Pengerusi, (Ketawa) fasal-nya pin-nya itu kecil sangat, tidak boleh di-kunchi, jadi bagi menyesuaikan beg itu kepada Ahli²

Meshuarat Parlimen Malaysia, adakanlah satu beg yang sempurna dan modern, terima kaseh, Tuan Pengerusi.

Enche' D. R. Seenivasagam (Ipoh): Mr Chairman, Sir, I rise to speak on Head S. 5, Public Services Commission. Here, I note that the provision is required to meet expenditure in respect of the personal emoluments and other charges with regard to the Public Services Commission in the States of Borneo and otherwise. Sir, I only rise to say this: that I hope that the Services Commission will choose persons to serve on public bodies in whom the Cabinet itself will have confidence, because otherwise this additional vote will be money wasted. You may ask why do I make this comment, and why do I give this warning. It is for very good reasons, and I will give an example. In this morning's newspaper, we read a statement by the Honourable Minister of Home Affairs—in reply yesterday to the observations I made—in which he passed a very uncalled-for criticism on magistrates and judges in this country. I had the unfortunate, or fortunate, experience of visiting the Courts this morning in the course of my business, and several persons were up in arms saying, "Are the magistrates and judges in this country fools? Are we stupid idiots that the Minister of this realm says that we allow lawyers to bully witnesses in Courts?" Any magistrate or any judge who allows any lawyer to bully a witness is a stupid magistrate and a stupid judge and, therefore, it is necessary that the Public Services Commission should appoint persons in whom the Government itself can have confidence, because otherwise a Minister of this country can stand up and say that judges and magistrates allow lawyers to bully witnesses—that is a statement of fact as it appears in the *Straits Times* and if that is not so, I hope it will be denied today. It is certainly rubbing up the backs of magistrates and judges in this country to say that they are so stupid as to allow people to bully witnesses in Courts, because nowhere in any Court in the world where democracy is practised are persons bullied. They are interro-

gated, they are cross-examined, vigorously, so that the truth must come out, but to express so much no confidence in the judiciary is a shame on this Government and the people of this country. I realise that the Honourable Minister is not a member of the legal profession and he has no knowledge of how law courts work, but having no such knowledge, he should be careful of what he says in connection with the judiciary, because if confidence in the judiciary is lost, the whole work of the Public Services Commission and other branches of the Public Services can also be lost. The people think that when they go to Court, they can be bullied and that the magistrates will just sit back, the judges will sit back, and let them be bullied; and then they say, "Two hoots to our courts of justice"—that is not what we want. I do not know whether the Honourable Minister meant to say that judges and magistrates are so stupid; but if he did say so, he should withdraw it and publicly apologise in this House to the judiciary of this country, because if we, on our part as lawyers, are allowed to bully them, so much the better for us. However, I am sure no magistrate in this country, and no judge in this country, has ever allowed any counsel or any prosecutor to bully witnesses in this country. For that reason, under this vote, I say that the Public Services Commission must be very careful how they choose people.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, may I follow what the Honourable Member for Ipoh has stated? Unfortunately, I think the newspaper in this country today carried a caption saying, "Two M.Ps bully public servants." It mentioned the Member for Ipoh and, unfortunately, I was coupled with that in connection with my visit to Batu Gajah. It implied that I bullied the Camp Commandant. For the same reason as the Member for Ipoh has mentioned

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Apa kena-mengena dengan gaji itu?

Mr Chairman: Dia menyentoh sedikit apa yang telah di-binchangkan ini.

Dr Tan Chee Khoon: Sir, I am talking of the Public Services Commission. I am going to say that the Public Services Commission, in its wisdom, naturally appoints people of right calibre for the right job; and if the Minister says in this House that any public officer is being bullied by me—and I do not see how can I ever bully any civil servant—then I think it is wrong on the part of the Minister to say that, or it is wrong on the part of the Public Services Commission to appoint people of wrong calibre to be ever bullied by either the Member for Ipoh or by me. I can assure this House that in regard to that visit, I did not even attempt to bully, let alone bully, the Camp Commandant; I am glad to state in this House that he was very co-operative and we parted as best of friends. How on earth could the Honourable Minister of Home Affairs castigate me for snooping around! Again, if the Camp Commandant was not a right person appointed by the Public Services Commission, then he should not have been appointed to have allowed me to snoop around. To that extent, Sir, I think that was an unjustifiable slur either on the civil servant concerned or on the work of the Public Services Commission.

Dr Lim Chong Eu: Mr Chairman, Sir, I would like to rise to raise a few points. I am afraid that I have got a little lost with the long explanatory notes by the Honourable Assistant Minister, but I wish to draw the attention of the House, in accordance with the order in Command Paper No. 29, first to page 6, particularly to paragraph 5 in respect of sub-head 3 with regard to Parliament itself. Here is an instance where in spite of what I did comment yesterday about the necessity of the curtailing of expenditure—on the other hand, I did also suggest that fair expenses were necessary to provide for better efficiency—one would be happy to see even the Government spending more and we hope that the provision of \$100,000 to meet additional expenses in connection with the meetings of Parliament, and so on, will really be adequate to meet the items that were suggested,

for example, by the Member for Batu, i.e., that the reports on the proceedings of this House should be brought up-to-date and that adequate staff should be provided for this purpose. Again, the library facilities in this House, for example, could be increased. And the staff, who have given very efficient and loyal service to this House, should be well taken care of and charges for overtime should be taken care of. Sir, I mention this in particular because with the proclamation of the Emergency and the passing of the Essential Regulations Act, the House and this country must realise that democracy in this country will be kept alive in this House and therefore any provision to keep the efficiency of Parliament effective will meet with our approval, and I do hope that this kind of provisions will be able to provide all the amenities whereby members of this House can function to the full and effectively. I would ask the Honourable Minister to take into consideration matters such as providing facilities for members of this House to go across to Sabah and Sarawak whereby they can see for themselves the situation in Sabah and Sarawak, so that they can have a better picture to present in this House of Malaysia as a whole and not just on the Federation of Malaya.

Sir, I would like next to draw the attention of the House to page 10, paragraph 18. The Honourable Member for Batu when he touched on this subject was, I think, a little bit too ominous. I, on my part, when I look at it would like first to ask the Minister concerned how long in fact the late Senator Dato' Abang Haji Mustapha bin Dato' Hakim Haji Moasili actually served as a Federal Minister. To my knowledge, this must be the absolute minimum in the provision for services in that capacity and if this is the absolute minimum of what the Honourable Member for Batu had referred to as a "rate" I would certainly, on behalf of the whole country, do wish the present Ministers of Government long life in order to save expenses; but I would like to bring this matter up and ask for clarification on that point.

Sir, another question that I would like to ask, and if I am wrong in this I wish to be corrected, is whether paragraph 27 on page 13 is to be discussed now or not.

Mr Chairman: No, later.

Dr Lim Chong Eu: Sorry, under the circumstances I would bring up these two points now.

Enche' Abdul Razak bin Haji Hussin (Lipis): Tuan Pengerusi, saya hendak menyentoh sedikit sahaja ia-itu Kepala I, Pechahan Kepala 2 dan 3. Saya minta ma'af kepada Yang Berhormat Menteri, kalau ini satu perkara yang tidak menyenangkan, tetapi dengan ikhlas. Saya minta di-tambah alat pendengar, atau alat penterjemah di-bahagian pemerhati sana, kerana kita tahu rungutan dan aduan daripada ahli² yang memerhati, melihat sidang ini tidak dapat penjelasan yang tepat dan jelas daripada ucapan² di-sini, kerana kedudukan tempat² pemerhatian itu tinggi, dengan sebab itu, kita nampak kadang² pemerhati kita dudok, kepala-nya kepada papan di-bahagian sana—sa-kali pandang, kita nampak pemerhati kita itu tidak menghormati Dewan ini, tetapi yang sa-benar-nya dengan mendekatkan pada papan itu, maka baharu-lah suara Ahli² Dewan ini dapat didengar dengan baik. Saya minta Yang Berhormat Menteri yang berkenaan boleh membuat, dan saya harap, dapat kemudahan ini dalam sidang yang akan datang.

Yang kedua, saya berjangkit pada Kepala 7, Pechahan 58. Dewan ini maseh ingat dalam Budget tahun yang lepas ia-itu tahun 1963, saya bangkitkan tentang masalah² sagu hati kepada Ahli² Dewan yang telah meninggal. Saya berasa shukor yang pemberian sagu hati ini telah pun di-adakan pada Allah-yarham Menteri² kita dan pada Kepala 58 ini ada di-kaitkan dengan bantuan sagu hati kepada keluarga Allah-yarham Dato' Abang Haji Mustapha bin Dato' Hakim Haji Moasili. Saya menyokong peruntukan ini di-beri dan ada pehak Pembangkang tadi menyebutkan ia-itu berdo'a supaya Menteri² kita panjang umur. Saya juga berdo'a

supaya semua Ahli² Dewan ini panjang umur, termasuk Ahli dari Tanjong itu, tetapi masalah mati, yang kita mesti tundok kepada Tuhan:

- (1) Janji pertemuan
- (2) Percheraian
- (3) Tanah kubor
- (4) Rezki, dan yang akhir sa-kali
- (5) Maut.

Jadi sekarang ini, Tuan Pengerusi, saya minta ulang rayuan saya berkenaan dengan sagu hati kepada Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini supaya di-pertimbangkan. Saya juga mendapat jaminan oleh Yang Teramat Mulia Tunku sendiri bahawa Kerajaan akan menimbangkan pada masa akan datang, tetapi saya maseh menunggu, kerana Dewan ini tahu ada empat lima orang Ahli² Yang Berhormat yang telah meninggal terlebih dahulu daripada kita—Tuhan lebeh mengasehi mereka daripada kita sakalian, ia-itu Allah-yarham Enche' Mohamed Sulong bin Mohamed Ali, Allah-yarham Enche' Mohamed Noordin bin Mastan, Allah-yarham Enche' Zulkiflee dan mendiang sahabat kita Ahli Yang Berhormat dari Sabah. Jadi, kalau dapat Yang Berhormat Menteri ini mengingatkan balek persetujuan janji Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri supaya dapat di-masokkan pada masa akan datang tentang masalah sagu hati Ahli Yang Berhormat yang telah meninggal dunia itu pada masa akan datang.

Kita harus faham bahawa tiap² yang hidup akan mati, dan tiap² yang tinggal akan meninggal. Sa-bagai jasa dan khidmat mereka itu kepada Negara, tidak ada salah dengan perasaan yang penoh tanggong-jawab mengenangkan kesediaan khidmat mereka itu, maka kita memberikan sagu hati. Saya maseh ingat Yang Berhormat Menteri yang berkenaan pernah menyatakan yang perkara ini akan di-timbangkan, dan hingga hari ini perkara itu saya menunggu tidak juga tiba, dan saya bangkitkan sa-kali lagi supaya meminta pertimbangan Yang Berhormat Menteri yang berkenaan, kalau sa-kira-nya Yang Teramat Mulia Tunku sendiri tidak ada

di-Dewan ini, saya menyampaikan rasa terima kasih Menteri yang mewakili supaya menyampaikan-nya. Terima kasih tuan.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Tuan Pengerusi, berhubung dengan pandangan yang di-buat oleh Yang Berhormat dari Batu dalam perkara kelambatan report (minutes Dewan Ra'ayat ini) maka sa-bagaimana yang telah di-ucapkan dalam jawapan Yang Teramat Mulia Perdana Menteri sa-malam pada beliau, tindakan² untuk menambah ahli² pengambil ucapan dan lain² telah di-buat dan sa-memang-lah dari masa ka-masa hendak di-usahkan lagi, tetapi saya di-beritahu oleh kerana pertama sa-kali Jabatan Chetak terlampau banyak mempunyai kerja² kadang² boleh jadi kelambatan sedikit. Walau macham mana pun perkara ini memang-lah sama² di-ambil tanggung-jawab dan di-harap pada masa akan datang dapat di-percepatkan lagi.

Dalam perkara S. 7 berkenaan dengan Jawatan-kuasa Khas Gaji. Yang sa-benar-nya pehak Jabatan Perdana Menteri menghadapi kesulitan untuk mendapatkan perkhidmatan Pengerusi pada Surohanjaya ini dan sebab itu-lah kelambatan mengumumkan nama²-nya.

Dalam perkara Federal Secretary di-Sarawak, oleh kerana jauh-nya perhubungan wilayah² Sabah dan Sarawak dengan Kuala Lumpur, itu-lah sebab-nya mustahak di-adakan pejabat di-sana dan ini bukan-lah satu perkara yang boleh mengelirukan sa-olah² dengan ada-nya pejabat itu menyebabkan orang² di-sana merasa yang mereka itu di-jajah. Saya nampak ahli² dari Sabah dan Sarawak pun tiada memberi pandangan dalam perkara itu.

Berkenaan dengan pandangan Yang Berhormat dari Taiping, pertama sa-kali beliau menyokong belanja tambahan yang menasabah, maka itu sangat-lah di-hargai dan saya tegaskan-lah semua perbelanjaan yang di-buat ini ia-lah perbelanjaan yang menasabah dan mustahak.

Dalam perkara berapa lama tempoh perkhidmatan Allah-yarham

Dato' Abang Haji Mustapha dalam Dewan Negara ia-lah beliau telah berkhidmat sa-lepas daripada penubuhan Malaysia dan tidak sampai sa-tahun. Walau macham mana pun dasar pemberian itu ada-lah sa-bagai penghormatan kepada sa-orang Ahli Parlimen Dewan Ra'ayat dan Dewan Negara dan bukan-lah soal berkhidmat sa-tahun dua tahun atau tiga tahun.

Pandangan Yang Berhormat dari Lipis berkenaan dengan alat pendengar itu di-ambil perhatian dan akan di-edarkan kepada yang berkenaan. Dalam perkara sagu hati ahli² yang mati itu juga sedang dalam perhatian.

Dr Lim Chong Eu: May I ask for clarification? I did ask for the period of time that the late Senator served as a Federal Minister without Portfolio, Sir, because that has got some direct connection with what was brought up by the speaker before, in that once you take into consideration service as Senator then we have to take into consideration ex-gratia payment for service as Senators and as Members of this House and so on, and so forth.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Dato' Abang Haji Mustapha served for two weeks.

Question put, and agreed to.

The sums of \$353,630 for Head S. 1, \$6,403 for Head S. 2, \$49,678 for Head S. 5, \$312,566 for Head S. 7, \$65,160 for Head S. 10, \$57,564 for Head S. 70, and \$163,268 for Head S. 67N ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 12—

The Assistant Minister of Agriculture and Co-operatives (Enche' Sulaiman bin Bulon): Tuan Pengerusi, Kementerian saya Kementerian Pertanian dan Sharikat Bekerjasama. Saya memohon izin mengemukakan satu peruntukan tambahan sa-banyak \$71,600 di-bawah Kepala S. 12.

Di-dalam Surat Titah 29 telah di-nyatakan dan suka-lah saya memberitahu Dewan ini bahawa satu

ranchangan perintis (pilot scheme) yang di-Johor telah pun di-jalankan dan tahun 1964 ini satu lagi telah di-jalankan juga di-Perak di-Bagan Datoh dan di-Kelantan. Oleh yang demikian itu ini-lah di-pohonkan tambahan kerana menyara gaji pekerja² dan kaki-tangan, sewa pejabat dan juga membeli alat pengangkutan dan sa-bagai-nya, ia-itu di-bawah Pechahan Kepala 1—Gaji, Pechahan Kepala 27—Pentadbiran, Pechahan Kepala 28—Sewa dan Pechahan Kepala 29—Pengangkutan. Jadi dengan demikian itu-lah di-pohonkan supaya Dewan ini meluluskan peruntukan yang sa-banyak itu.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, I notice from Command Paper 29 of 1964 under Head S. 12 that in 1963 a pilot scheme was launched in Johore and two new schemes one in the East Coast and one in Perak have been launched in 1964. Mr Chairman, Sir, why there is no such pilot scheme for Selangor? Since I come from Selangor, I believe there are 10,000 acres of coconut land planted with coconut in Selangor, I should be grateful if the Honourable the Assistant Minister of Agriculture will enlighten this House why Selangor has been neglected.

Enche' Sulaiman bin Bulon: Kementerian ini

Mr Chairman: Nanti dahulu saya tengok kalau ada orang yang hendak berchakap. Nampak-nya tidak ada, berchakap-lah.

Enche' Sulaiman bin Bulon: akan chuba meluaskan ranchangan² ini, tetapi ada-lah mengikut keadaan tempat itu dan saya perchaya-lah Kementerian ini tidak lupakan negeri Selangor ini. Bagaimana pun, biarlah kita jalankan di-Johor, Perak dan Kelantan lebeh awal dahulu, kemudian kita pandu-lah di-tempat yang lain mengikut keadaan.

Question put, and agreed to.

The sum of \$71,600 for Head S. 12 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 13—

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Aun): Mr Chairman, Sir, I beg to move that the sum of \$186,376 under Head S. 13, Ministry of Commerce and Industry, stand part of the Schedule.

Sir, as I have said, the sum of \$186,366 is required as the first step in our expansion programme of our Trade Commissioner Service (Extension Programme). This money is required to re-organise and strengthen the Trade Commissioner Service in London.

A supplementary sum, in the form of a token vote of \$10 is also requested for the replacement of old and dilapidated furniture in the two offices of the Minister and Assistant Minister of Commerce and Industry.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah (Kelantan Hilir): Tuan Pengerusi, saya chuma hendak berchakap di-atas perkara ini, pertama-nya saya ucapkan terima kaseh kepada Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perusahaan kerana dia telah berusaha hendak mengadakan *protection* bagi kain batek yang telah di-cheritakan kelmarin. Chuma di-sini sedikit sahaja saya hendak membahathkan di-atas perkara perkembangan Trade Commissioner yang sedang di-adakan di-London. Saya harap di-dalam perkembangan bagi pejabat ini hendaklah di-adakan satu section untuk membeli barang² yang di-kehendaki oleh Kerajaan kita. Jangan-lah lagi di-serahkan perkara pembelian barang² itu kepada Crown Agent yang mana saya telah sebutkan kelmarin kerana itu ada-lah legacy of the past Colonial reign. Kita sudah merdeka lama maka barang² pembelian daripada pehak Kerajaan hendaklah melalui Trade Commissioner kita di-London sana.

Enche' Mohd. Daud bin Abdul Samad (Besut): Tuan Pengerusi, tambahan perbelanjaan kerana Trade Commissioner di-London telah pun di-adakan, dan yang menjadi perhatian kepada saya jangan-lah hendak-nya soal Trade Commissioner

di-London itu sahaja di-tambah dan di-baiki tetapi soal perusahaan dan perdagangan bagi orang² Melayu di-Tanah Melayu ini juga hendak-lah di-tambah dan di-baiki dari satu masa ka-satu masa. Tuan Pengerusi, apakah sebab saya berkata demikian, pada tahun 1961 ada-lah Menteri Besar dan Menteri² Persekutuan Tanah Melayu ini telah mengadakan mesuarat untuk meninggikan taraf perusahaan dan perdagangan bagi orang² Melayu di-Tanah Melayu.

Dr Lim Swee Aun: Mr Chairman, Sir, on a point of order—the Honourable Member is going on to the policy of promoting Malay participation in commerce and industry. We are now discussing here the Trade Commissioner Service.

Mr Chairman: Yang Berhormat berchakap di-atas dasar 'am Kerajaan. Dasar 'am telah kita bahathkan samalam, hari ini hanya kita hadkan wang peruntokan dan ucapan Yang Berhormat itu tidak ada kenamengena dengan perbelanjaan ini, itu ada-lah atoran sa-masa kita dalam Committee ini.

Enche' Mohd. Daud bin Abdul Samad: Tuan Pengerusi, saya sa-kali lagi menegaskan dengan harapan dapat perhatian, jangan-lah hendaknya soal Trade Commissioner di-London itu di-baiki dan di-tambah tetapi hendak-lah soal membaiki dan meninggikan perdagangan perusahaan orang² Melayu di-Tanah Melayu ini di-baiki juga.

Datin Fatimah binti Haji Abdul Majid (Johor Bahru Timor): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap di-atas Kepala S. 13, bilangan (147) Trengkas, sa-banyak \$2,345. Bagaimana saya tahu pelajar² Trengkas bahasa Melayu sekarang telah banyak lulus dan boleh menulis 100 perkataan satu minit, tetapi dukachita pelajar² ini tidak dapat memegang jawatan Juru Trengkas itu di-sebabkan syarat² telah di-berikan oleh pihak Kerajaan ia-itu mereka mesti-lah lulus didalam Pepereksaan Sijil Persekutuan Tanah Melayu dengan mendapat kejupian dalam bahasa Melayu.

Mr Chairman: Tolong-lah bahathkan wang yang di-tunjokkan itu sahaja.

Datin Fatimah binti Haji Abdul Majid: Tuan Pengerusi, fasal mengambil pelajar² Trengkas bahasa Melayu, ini peruntokan kerana Trengkas.

Mr Chairman: Itu ada-lah pada dasar 'am, patut di-chakapkan pada hari semalam.

Dr Lim Chong Eu: Mr Chairman, Sir, as this is the first item of the type, I wish to draw your attention to Head S. 13, page 12, in Command Paper 29, item 23. It is a matter which was discussed at great length yesterday, but in detail I would just like to ask whether the furniture had already been bought and had already been put in.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, I wish to go back to the hornet's nest I have stirred up with my medical colleague opposite. In his reply, at least, I had the impression that he thought I opposed this expenditure on "Trade Commissioners", and therefore he went on in great detail to explain the necessity for the appointment of these Trade Commissioners. I do not oppose the appointment of these Trade Commissioners. I do fully agree with him, and I am also aware that it is very important that we should have such Trade Commissioners abroad to sell either of our primary commodities or our manufactured goods. I am in complete agreement with him, and I do not object to this expenditure of \$92,000. What I objected to was that in one moment, in one breath, he says there is a saving, and in another breath he asks for money for the appointment of these two Commissioners. That was what I objected to—not the appointment.

Again, Mr Chairman, Sir, may I go back to this question of furniture? We were assured by the Honourable Minister of Commerce and Industry that he had none other than a high official from the Treasury to inspect the furniture and got the Treasury approval for the purchase of such furniture. Mr Chairman, Sir, I am very grateful to him for that explanation,

because nowhere is it stated down here that such precautions were taken. If it was stated that a high officer from the Treasury did inspect the furniture, perhaps, I might not have castigated him the way I did. But nevertheless, Mr Chairman, Sir, as pointed out in my speech, Government servants are asked to use old furniture, furniture that have been repainted, furniture that have been repaired; and in this time of national crisis, I hope the Minister of Commerce and Industry will agree with me that every effort should be made to save as much money as possible in the interest and welfare of this country. We cannot go to the tax-payers and say, "You must tighten your belts in the interest of this country", and then they will say, "Well, the Minister can spend \$6,000 on furniture. Why cannot he repair the furniture, why cannot he repaint the furniture?" That would be the average reaction of the man-in-the street and, I hope the Minister will bear that reaction, because five years hence he will have to go back to the men-in-the street for their votes.

Dr Lim Swee Aun: Mr Chairman, Sir, in reply to the point raised by the Honourable Member for Kelantan Hilir, I would like to point out that the Trade Commissioner Service is not, and cannot be, a buying agent. However, the Government is fully conscious of the need now to buy more and more locally manufactured goods. In fact, preference has been given to buy and use locally manufactured goods wherever available; and in such a case the services of a Government agent are getting smaller and smaller. However, the Trade Commissioner Service would certainly be in the position to advise Government on the prices of goods that we would like to import.

In reply to the Honourable Member for Tanjong, who has asked whether or not the furniture has been brought, the answer is "yes". I am glad that the Honourable Member for Batu has clarified and has made it very clear that he has no objection to the expansion of the Trade Commissioner Service because, unless we do that, we

will not be able to increase our export earnings—I am happy to hear that he supports that expansion.

Coming back to this great question of whether or not there were actual savings, as raised by the Honourable Member for Batu, I would like to explain that Government budgeting is a bit different from business budgeting. The Budget for 1963, where personal emoluments are concerned, would be based on the officers actually serving in my Ministry in 1962. For example, the personal emoluments for my Ministry for 1963 would be based on the number of bodies in the Ministry working in 1962 plus any new posts approved. The total salary will be the expected earnings of these officers depending upon their seniority and their grades. So, once that has been approved by this House, it does occur sometimes that in a year in which the Budget works—for example in 1963—when a certain senior officer is transferred, he is replaced invariably by an officer less senior than him in service. Therefore, his pay would be less than the previous holder's. So, in such cases, there would be these actual savings in dollars and cents where personal emoluments are concerned. Therefore, these savings are actual—not from the point of view of not filling a post. That is why, although the expenditure of buying this furniture would not increase the total amount approved for my Ministry for that year, when I was a member of the Public Accounts Committee, that Committee decided that, although the Treasury has the right to approve any virement to spend that money out of savings, but because it was to be spent on a separate vote, the House should be given the opportunity to debate and that the Minister should have to defend his case—although the Government has the right of not bringing up such cases to the notice of this House. Since this has been brought to this House, and in a way I was partly responsible, as an ex-member of the Public Accounts Committee for this, I am happy that there was adequate debate on this question of why there

was this necessity to spend on this furniture.

As I have pointed out, the members of the Government are fully alive to the very difficult financial position that we are in; and more so, it is my Ministry that is charged with the responsibility of trying to earn as much as possible for the country. My Ministry is not a spending Ministry, but it is an earning Ministry and, therefore, we know how hard it is to earn; and because we know how hard it is to earn, we find it sometimes very difficult even to spend unless it is very necessary. That was why, when this question of replacing this old and dilapidated furniture came up, the Treasury sent up their officials and they were quite satisfied.

Sir, I hope I have convinced this House that that expenditure was necessary.

Dr Lim Chong Eu: Mr Chairman, Sir, the very long explanation made by the Honourable Minister, has made me very unhappy with regard to his reply to me, which was positive, because by virtue of the very explanation he has made in regard to the manner of virement—the manner of the transfer of expenditure from different Sub-heads and the necessity under the present Constitution whereby such transfers from different Sub-heads within the Head of expenditure should be reported to the House, the Minister, with all his (I am very sure) conscientiousness with regard to savings, did not think it best and wiser for this House to have passed this particular item of supplementary expenditure before having spent that sum of money. Sir, year in and year out, we read the Public Accounts Committee Reports and we see a whole series of minor maladjustments in virements, and it extends now apparently from the very top right down to the very bottom. And \$6,000 at the top may not be very much but if we allow these minor and little discrepancies extending all through the country, little drops of water can collect into a very big pool. Sir, we wish that in future if at least the views of this House are to be con-

sulted, then the Government should have its views consulted and expenditure approved by the House before the furniture is bought.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, I am very glad for the explanation of the Honourable Minister of Commerce. He has stressed very emphatically just now that his Ministry is the earning Ministry. By that, I thought he wanted to imply that his Ministry, being the biggest earner for this country, should perhaps be the biggest spender. I hope that is not so. At least, I have that impression, and I hope he will deny that having earned so much for the country he is entitled to spend at least a six thousand dollars. That is one observation I would like to make.

The other point that he has not answered is this that I am not questioning the right of any Ministry to vire one Sub-head to another Sub-head. As the Honourable Member for Tanjong has stated, would it not be far better it come to this House for approval—after all, the old and dilapidated furniture can still be used for a little while—before spending? Is there such urgency to purchase this new furniture before coming to this House and getting its approval? That is the observation made by the Honourable Member for Tanjong. Sir, my question is this. The Honourable Minister has explained at great length that there is a savings of \$6,000, and he has explained that it was not from the unfilled posts but from the transfer of senior officers elsewhere, whereby you have the junior officers coming in and you pay less salaries, that he has been able to save this sum. My question is this. You do not spend personal emoluments for any other thing if you need a further sum under personal emoluments for Trade Commissioners; consequently, if the Ministry felt that there was this need for two Trade Commissioners to be appointed, then these savings should properly go towards the emoluments of the Trade Commissioners and not to be vired elsewhere. That is my follow-up to the Minister of Commerce and not that he has no right

to vire. But if you have savings under P.E., on the same page, you don't say, "We want a sum of money under P.E."

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah:

Tuan Pengerusi, saya sangat tidak puas hati bagi jawapan yang telah di-berikan oleh Yang Berhormat Menteri Perdagangan yang berkata, sekarang ini Kerajaan dengan giat-nya suka hendak memajukan perusahaan dalam negeri dengan membeli barang², kalau boleh, biar-lah barang² yang di-buat oleh Malaysia. Tetapi saya suka-lah hendak menarek pandangan Yang Berhormat Menteri itu, bahawa-nya ada-lah barang² yang di-keluarkan dari Tanah Melayu ia-lah barang² yang tidak sampai pun 1/10 daripada barang² yang di-beli dari luar negeri.

Lebeh² lagi tentang perkara machinery dan lain² lagi, sa-hinggakan pencil ini pun, saya tengok "Made in England". Bukan sahaja perkara machinery yang di-beli dari England, bahkan sampai pencil yang bagini kecil pun di-beli dari England juga. Sekarang ini ada satu chadangan ia-itu ada-lah Pejabat Trade Commissioner di-London itu hendak di-perbesarkan lagi, maka sangat-lah elok di-adakan satu purchasing section di-dalam Trade Commissioner ini untuk membeli barang² dengan tidak berhajat lagi di-pakai, atau di-gunakan Crown Agent di-sana, kerana beratus² ribu ringgit pada tiap² tahun yang Kerajaan Tanah Melayu kita ini membayar kepada Crown Agent, wal hal di-sini kita telah menambah bagitu banyak pula perbelanjaan, jadi manakah ada saving-nya? Kita sekarang, kalau boleh hendak menjimatkan perbelanjaan supaya dapat-lah wang itu dapat di-gunakan bagi kebaikan negeri. Oleh sebab yang demikian, saya harap, saya akan mendapat satu penjelasan yang lebeh lagi memuaskan hati daripada Menteri yang tersebut, kerana ada-lah Crown Agent ini sudah lama dan sudah lapok, dan tidak-lah sayugia bagi sa-buah negeri yang merdeka yang bagitu lama menggunakan lagi Crown Agent ini. Kalau sa-kira-nya kita tidak ada technician dan orang yang tahu

tentang chara membeli jentera² dan injin², kita (boleh) gajikan sa-orang dua technician untuk bekerja dalam bahagian Trade Commissioner kita di-sana.

Dr Lim Swee Aun: Mr Chairman, Sir, coming back to this question of whether or not the Government should spend money before it comes to this House for approval, I hope the House will concede that the Government should be able to have a certain discretions on that. Otherwise, Government's machinery would not be able to move as fast as it should. Take, for example, this question of the Trade Commissioners' Service. Money has been advanced from the Contingencies Fund. It is a matter of opinion as to what priority and what urgency there is for this expenditure.

I wish to make it very clear to the Honourable Member for Batu that when I said that my Ministry is an earning Ministry, and not a spending Ministry, I fully realised the value of money because it is so hard to earn, and it is incorrect if he has got the impression that because I earn money I should spend more money—that is not correct.

With reference to the question raised by the Honourable Member for Batu, as to why was it necessary to ask for the emoluments under the Trade Commissioners' Service when there was saving under the Head "Personal Emoluments" which was used for the purchase of furniture, he has a point there; but for the purposes of presentation, if the emoluments had been put down under this savings here, then it would be breaking up that figure. In any case, this is a question of presentation, because this money was advanced from the Contingencies Fund as a block.

Coming to the point raised by the Honourable Member for Kelantan Hilir about the Crown Agents, I would like to point out that there is a Treasury Directive—I think it is under the Financial Orders—that all Ministries must buy from the cheapest tenderer, subject to the quality and all the other things being the same,

unless there is a special reason for not doing so. I am now no more on the Public Accounts Committee, but I also gather that a substantial amount of imported goods are bought in the local market now. So this question of whether or not there should be a Buying Division in the Trade Commissioner's Office in London would be a matter that has to be taken up with the Treasury, because buying does not come under my Ministry.

Question put, and agreed to.

The sum of \$186,376 for Head S. 13 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 14—

The Minister of Home Affairs and Minister of Justice (Dato' Dr Ismail): Tuan Pengerusi, saya memohon menhadangkan supaya Kepala Perbekalan 14 yang menunjukkan peruntukan sa-banyak \$13,957,597 bagi Kementerian Pertahanan sa-bagai tambahan untuk tahun 1964 di-persetujukan.

Keadaan yang berlaku di-negeri kita pada masa ini memerlukan kita bersiap sedia. Angkatan Bersenjata mesti-lah di-perbesarkan dengan menambah lagi bilangan tentera yang terlatih. Sa-lain dari tambahan orang, Angkatan Bersenjata kita hendak-lah juga di-perlengkapkan dengan alat² jentera, barang² dan perkakas² yang perlu untuk kegunaan mereka dalam menjalankan tugas-nya.

Tentera Wataniah yang termasuk di-dalam-nya Pasokan Pertahanan Tempatan terpaksa-lah di-perluaskan lagi dengan menubuhkan pasokan² di-merata² tempat di-Malaya ini. Tempat² yang telah sedia ada dalam Pasokan Pertahanan Tempatan di-perbanyakkan lagi orang-nya dan di-tempat² yang tidak ada pasokan ini satu pasokan baharu di-tubuhkan manakala tempat itu di-anggap patut mempunyai satu pasokan. Walau pun demikian, pada masa ini belum lagi semua tempat² dan kampong² di-Malaya mempunyai Pasokan Pertahanan Tempatan. Sa-kira-nya tempat² itu di-pandang mustahak, maka satu pasokan akan di-tubuhkan; dan ini

berma'ana-lah bahawa saya terpaksa meminta wang lagi di-luluskan oleh Dewan ini.

Tuan Pengerusi, penambahan ahli² Pasokan Pertahanan Tempatan itu menyebabkan banyak alat² perkakas dan barang² di-kehendaki. Barang² yang pada masa dahulu tidak di-anggap perlu, terpaksa-lah di-beli dan di-lengkapkan kepada ahli² pasokan ini memandang kepada tugas² yang di-jalankan oleh mereka itu. Oleh yang demikian sa-banyak \$11,599,633 di-kehendaki untuk membesarkan Pasokan Pertahanan Tempatan dan membeli barang² dan perkakas.

Peruntukan sa-banyak \$1,197,954 lagi ada-lah di-kehendaki bagi Bahagian Perkhidmatan Negara, yang pada masa ini berjalan dengan amat memuaskan. Sa-bagaimana Ahli² Yang Berhormat ma'alum, Kerajaan telah mengambil keputusan memanggil pemuda-pemudi yang berumur dari 21 tahun hingga 29 tahun untuk di-beri latihan tentera dan pertahanan awam dengan maksud bertugas mempertahankan negara dari sa-barang ancaman apabila di-kehendaki.

Wang yang di-sebutkan itu ada-lah di-gunakan untuk dua maksud. Maksud yang pertama ia-lah menubuhkan pejabat dengan mengadakan alat² perkakas dan kelengkapan pejabat seperti alat tulis dan penche-takan, dan penyelenggaraan pejabat yang berjumlah sa-banyak \$49,042.00.

Maksud yang kedua ada-lah di-perlu² bagi mewujudkan jawatan² yang di-kehendaki bagi memberi latihan kepada pemuda² yang telah di-panggil itu dan juga menyediakan alat² perkakas dan barang² yang sangat mustahak untuk latihan tentera di-jalankan dengan sempurna, seperti mengadakan pakaian, peluru, chatuan, perubatan, perkakas dan barang perumahan dan lain² lagi. Jumlah wang yang di-perlu² itu ia-lah \$1,138,912.

Tuan Pengerusi dan Ahli² Yang Berhormat tentu maseh ingat ia-itu apabila Menteri Pertahanan berchakap atas Anggaran Perbelanjaan Tambahan Tahun 1964 Yang Pertama dahulu

ia-lah telah menyebutkan jumlah wang yang di-kehendaki bagi Kementerian Pertahanan dalam maksud mendirikan tempat kediaman sementara bagi tentera kita yang bertugas di-wilayah Borneo beliau telah menyatakan bahawa tambahan akan diminta untuk mendirikan tempat kediaman itu dari masa ka-masa. Jumlah wang yang di-kehendaki itu ia-lah \$5,070,000 dan sa-banyak \$3,910,000 telah pun di-perolehi hingga pada masa ini. Peruntukan sa-banyak \$1,160,000 yang di-minta ini ada-lah baki dari jumlah yang di-kehendaki itu. Wang tanda \$10 itu ada-lah di-belanjakan untuk memberi alat radio yang berharga sa-banyak \$75,000 bagi di-pasang kepada kapal terbang Provost yang di-gunakan untuk latehan. Kapal terbang Provost Angkatan Tentera di-Raja kita mempunyai alat radio yang lama dan tidak memadai apabila kapal terbang itu berada di-tempat di-mana pertolongan dari luar tidak di-dapati. Oleh itu sangat mustahak lagi bagi kapal terbang Provost itu di-lengkapkan dengan alat radio baharu yang boleh di-gunakan oleh kapal terbang itu dengan tidak di-kehendaki bantuan dari luar.

Dr Lim Chong Eu: Mr Chairman, Sir, I rise to refer to page 13, item 27, of Command Paper No. 29. We have absolutely no quarrel with the expenditure made for Defence. As a matter of fact, here is an issue where we give absolute support and whenever the Government thinks it necessary to spend further sums of money for the defence of this nation, you will find support forthcoming from us. However, in this debate, I have already raised an issue for carefulness in spending, and Government had indicated its care and tried to elaborate to the country that it is extremely aware of the need for savings at this time, and I refer to item 27 as only an example, because if one considers that the VHF radio transceiver was only purchased fairly recently and the fact that it has now become obsolescent, makes it rather peculiar that Government, when it first purchased this particular type of radio transceiver, did not consider

the fact that training aircraft would have to operate not just within the area of Kuala Lumpur but throughout the whole of Malaysia over sparsely covered territories.

Sir, the other point which we would like to know something about is, once these new receivers have been purchased, what would happen to the obsolescent VHF radio transceiver? I do hope it is not just put away or sold out on tender but could probably be used by lending it or giving it to the local Air Clubs or Air Training Corps for their use.

Enche' Hussein bin To' Muda Hassan (Raub): Tuan Pengerusi, saya chuma hendak menarek perhatian Yang Berhormat Menteri Pertahanan ia-itu dalam masa penubuhan Pasokan Pertahanan Tempatan di-kawasan saya dahulu ada kampong² yang mustahak yang patut di-tubuhkan telah lupa di-tubuhkan. Maka di-dalam kawasan saya pada masa sekarang L.D.C. ada 11 pasokan. Dahulu saya telah membuat rayuan kepada Menteri Pertahanan meminta tambah lagi 7 pasokan, kerana ada 7 kampong yang mustahak di-adakan L.D.C. Maka ini-lah saya merayu kepada Pemangku Menteri Pertahanan minta di-timbangkan dengan segeranya.

Sa-perkara lagi saya suka hendak menarek perhatian Pemangku Menteri Pertahanan ia-lah berkenaan masa panggilan negara terhadap pasokan bersenjata, pasokan tentera tempatan dan juga L.D.C. di-panggil berlateh dan mereka itu sakalian di-minta berkumpul di-suatu tempat dalam daerah itu, maka saya dapati tidak ada persiapan berkenaan dengan makan pagi. Mereka² itu datang berkumpul ka-situ sa-belum mereka di-bawa ka-tempat berlateh. Oleh itu saya minta Pemangku Menteri Pertahanan lihat perkara ini supaya jangan-lah mereka yang berkhidmat itu lapar, kerana saya dapati pada satu masa mereka sakalian di-panggil berlateh ka-Mentakab dengan tidak di-beri makan pagi dahulu sa-belum bertolak, apabila mereka sampai ka-Mentakab mereka telah muntah dan

tidak berdaya pada hari itu dan terbaring sampai petang.

Enche' Othman bin Abdullah (Perlis Utara): Tuan Pengerusi, saya bangun kerana mengalu²kan peruntukan perbelanjaan yang di-bentangkan oleh Menteri yang berkenaan. Saya suka, yang pertama sa-kali, menarek perhatian berkenaan dengan peruntukan Pasokan Pertahanan Tempatan. Saya gemar menarek perhatian dan sukachita menguchapkan sa-tinggi² tahniah dan terima kasih kepada Menteri Pertahanan yang telah mengadakan rancangan menubuhkan Pasokan Pertahanan Tempatan yang ada di-kampong², kerana sa-panjang yang saya tahu bahawa dengan pengambilan pemuda² untuk di-jadikan tentera tempatan itu nampak-nya pemuda² kampong dudok dengan chara bersemangat lebeh² lagi kerana membela dan mempertahankan tanah ayer terutama sa-kali pada masa sekarang ini.

Yang kedua oleh sebab Kementerian ini sedar bahawa tentera tempatan patut di-tambah lagi. Maka saya sukachita menarek perhatian bahawa peruntukan ini memang kena pada tempat dan masa-nya, terutama sa-kali saya menyeru kepada Menteri yang berkenaan supaya menubuhkan tentera wataniah itu di-kawasan sempadan terutama sa-kali bagi negeri Perlis yang di-utara-nya berperenggan dengan negeri Siam yang sekarang ini maseh di-kawal rapi dan bagitu juga di-kawasan² yang berhampiran dengan sempadan pantai negeri Perlis yang juga berhampiran dengan negeri Siam dan juga di-situ boleh di-katakan berhampiran dengan Aceh. Sa-panjang yang saya tahu ada di-antara nelayan² Indonesia dapat datang di-utara negeri Siam bagi menchari makan merupakan sa-bagai nelayan yang kita belum tahu lagi sama ada benar² nelayan atau sa-benar-nya penyuloh bagi tentera Indonesia. Maka dengan sebab itu-lah saya menyeru supaya Menteri yang berkenaan menubuhkan dengan lebeh banyak lagi Pasokan Tentera Wataniah itu, terutama sa-kali di-Perlis dan di-kawasan sempadan sa-bagaimana yang saya katakan tadi. Saya perchaya dengan penubuhan tentera wataniah ini selu-

roh pemuda akan lebeh bersemangat lagi menjaga dan mempertahankan tanah ayer kita sekarang ini.

Enche' Chia Thye Poh (Singapore): Mr Chairman, Sir, I rise to make a few comments on the expenditure on the National Service Division. Sir, since the announcement of National Service Registration, the response to undergo military training is poor. In spite of the fact that a number of youths have been forced to undergo military training in Port Dickson, a great number of youths in Singapore, Sarawak and Sabah, as well as the Federation of Malaya, still refuse to register. The exact number for conscription has been concealed by the Government. It was Scheduled to conscribe 2,000 youths in Singapore, but in the first batch only less than a hundred turned up to go to Port Dickson. They do not register and refuse to undergo military training, because they want peace and do not want to fight a meaningless war and to die for the imperialists. Many youths in these territories not only have refused to register to undergo military training, but they have also launched a campaign in a variety of forms—such as, demonstrations, sticking up posters, public gathering—to oppose conscription.

Wan Abdul Kadir bin Ismail (Kuala Trengganu Utara): On a point of order—S.O. 35 (6). "Sa-saorang Ahli ta' boleh membacha ucapan-nya." Saya perhatikan Ahli itu selalu membacha ucapan-nya.

Mr Chairman: It is better for you to put down the paper.

Enche' Chia Thye Poh: Yes.

Mr Chairman: I would like to mention another thing. It is that you should confine yourself to the policy of the service for which money is provided and do not speak on the general policy of the Government, as we have debated that yesterday.

Enche' Chia Thye Poh: Sir, I will not go far into the general policy. I am just making a few comments on this expenditure.

Sir, it is possible, and it is correct, to defeat any attempt to make Asians fight Asians, and not to provide the imperialists with cannon fodder. Sir, the Government should immediately rectify its present policy and stop conscribing such youths for military training. That is all I wish to say.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Tuan Pengerusi, saya suka memberi tahniah kepada Kementerian Pertahanan dan Kerajaan yang telah mengambil langkah yang tegas membesarkan pasokan kawalan tempatan dalam menghadapi konfrantasi Indonesia yang mengancam kita pada masa ini. Dan saya rasa, dan saya alami sendiri, sambutan kepada langkah Kerajaan membesarkan pasokan pertahanan tempatan itu sangat besar dan memuaskan sa-kali. Pada hari ini maseh ramai pemuda² yang bersedia menanti bagi memasoki lagi pasokan ini kalau peluang itu dibesarkan dan maseh di-buka. Saya perchaya ini ada-lah timbul daripada semangat perwira yang ada pada pemuda² kita, dan kalau-lah ada tentangan dari Barisan Socialist Singapura, yang mengatakan sambutan-nya kurang, ini ada-lah diayah daripada pengkhianat² yang suka negeri ini dijajah oleh Soekarno dan Aidit. Saya merasa walau bagaimana pun mereka membawa diayah dalam Dewan ini, modal mereka itu modal basi, yang sudah tentu akan di-muntahkan kembali oleh ra'ayat kepada gulungan² ini.

Dalam Kepala Kechil 25, perbelanjaan untuk melateh orang² yang di-kerah tenaga-nya dalam pasokan tentera sa-banyak satu million lebeh, saya suka juga memberi pujian dan tahniah yang besar atas langkah Kerajaan mengambil langkah menjalankan ke-rahaman tenaga, dan saya sendiri nampak bahawa sambutan kepada perkara ini juga chukup besar dan memuaskan. Saya hanya meminta kepada Kerajaan bersungguh² supaya bilangan orang² dan pemuda² yang di-ambil dan di-panggil untuk berkhidmat itu akan ditambah lagi bilangan-nya pada masa² akan datang. Kerana kita berhajat kepada pertahanan kita sendiri yang kuat pada masa ini, di-samping kita di-bantu oleh negara² yang memang bersempati dan bersahabat baik dengan kita.

Saya tidak tahu ada-kah dalam bilangan orang² yang di-kerah tenaga untuk perkhidmatan dalam pasokan setia negara ini hanya di-tumpukan kepada anggota angkatan darat sahaja, ta' termasuk angkatan bersenjata yang lain seperti angkatan udara dan laut. Dan saya rasa sa-lain daripada pemuda² yang di-kerah dalam pasokan setia negara untuk angkatan darat, saya berasa sangat mustahak juga sa-bahagian yang bukan kechil patut juga di-panggil berkhidmat untuk angkatan laut, terutama sa-kali laut kita ini panjang dan luas dan banyak bahaya² penyeludupan yang akan datang masuk ka-pantai² kita. Saya berharap-lah kalau langkah ini sudah di-jalankan, perkara ini di-luaskan lagi dari segi mengerah tenaga pemuda² bagi berkhidmat dalam angkatan bersenjata untuk angkatan laut, sa-lain daripada angkatan darat, terima kaseh.

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman (Seberang Tengah): Tuan Pengerusi, saya ucapkan terbanyak² terima kaseh kepada Menteri Pertahanan ini kerana menguntokkan wang yang saya lihat dalam Command Paper 29 sa-banyak \$1,197,954. Sa-kira-nya Yang Berhormat Menteri yang berkenaan berkehendakkan Tentera Wataniah itu, bukan sahaja 11 pasokan tetapi 100 atau 200 pasokan saya boleh menchari orang-nya untuk menjaga budak² nakal Soekarno di-Indonesia. Sa-bagaimana Barisan Socialist di-Singapura kata-nya tadi sambutan kurang tetapi panggilan banyak. Tempat saya bila² masa sahaja, Tuan Pengerusi, bukan 11 pasokan seperti yang ada sekarang ini tetapi 100 boleh saya charikan pemuda² bila² masa di-mana juga tempat mereka itu sedia menunggu.

Dato' Dr Ismail: Mr Chairman, Sir, I would like, first, to reply to the Honourable Member for Tanjong. I am sure he understands English, judging from the many speeches he made in this House. If he had read this Treasury Memorandum, Command Paper 29, he would have seen there that the Provost training aircraft of the Royal Malaysian Air Force is fitted with an obsolescent V.H.F. radio transceiver. If he had read that sentence, or part of that sentence, he would not

have made that wild allegation that when this plane was bought it was not fitted with V.H.F. transceiver. The fact is that this plane was fitted with a V.H.F. transceiver but it has become obsolescent. That is why we want to fit this plane with a new V.H.F. up-to-date radio transceiver.

The second part of his observation is quite reasonable and it is, of course, the intention of the Government to sell this obsolescent V.H.F. radio transceiver on tender, and where other Departments would like to make use of it, of course they would have to pay for it.

Dr Lim Chong Eu: On a point of clarification, Sir, I did not say that I object to the fact that when the Provost training aircraft was bought it did not have any transceiver. I said that when the aircraft was bought, it was unfortunate that the Government should have bought it with a transceiver "which has become obsolescent".

Dato' Dr Ismail: That makes it worse for the Honourable Member. How is the Government going to know that the instrument will become obsolescent when the need arises, because, after all, we bought it a few years ago. As the Honourable Member knows, in other countries they spend millions of dollars because the instruments have become obsolescent when the need arises. I think that makes it worse for the Honourable Member who is trying to correct himself.

Berkenaan dengan tegoran Ahli Yang Berhormat dari Raub yang mengatakan ia-itu Pasokan Tentera Tempatan itu di-tubuhkan dengan tidak di-beri makanan. Perkara ini boleh-lah di-siasat dengan lebeh lanjut lagi oleh pehak yang berkuasa tetapi pada biasa-nya tidak ada chatuan² yang tidak di-berikan kepada Pasokan Tentera mahu pun kepada Tentera Tempatan.

Atas tegoran daripada Ahli Yang Berhormat dari Perlis Utara ia-itu supaya Kerajaan menubuhkan tentera pertahanan dengan lebeh banyak lagi, terutama di-sempadan, pada dasar-nya satu pasokan tentera pertahanan akan di-tubuhkan pada tempat² yang mem-

punyai penduduk sa-banyak dua ribu hingga tiga ribu orang.

Ahli Yang Berhormat dari Kuala Trengganu Utara meminta supaya kita lebeh chergas lagi dalam soal konfrantasi ini dan juga saya suka-lah membalas atas tegoran berkenaan dengan bilangan ahli² bahagian perkhidmatan negara di-tambah lagi pada masa yang akan datang. Hal ini memang di-kehendaki, tetapi oleh kerana kesulitan tempat latehan maka terpaksa-lah kita melateh ahli² itu sadikit demi sadikit, akhir-nya bilangan itu akan di-tambah lagi.

Now, we come to the Honourable Member, Enche' Chia Thye Poh, who, I presume, represents the Barisan Sosialis in this House. Of course, the Barisan Sosialis always tries to create a discordant note on this confrontation issue. Instead of trying to ask the people to enrol themselves for national registration, the Barisan Sosialis has done the contrary. The Honourable Member has given the figure that a very few people have responded, but contrary is the fact. In spite of what the Barisan Sosialis tries to do in Singapore, people are coming in big numbers to register themselves. I would like to take this opportunity to tell the Barisan Sosialis that thanks to our concept of democracy in this country, the Barisan Sosialis, in spite of all the attempts to create discord, is allowed to carry on. However, as in everything in nature, there is a limit to it.

I think I have answered all the question.

Question put, and agreed to.

The sum of \$13,957,597 for Head S. 14 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 15 and S. 66D—

The Minister of Education (Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib): Tuan Pengerusi, dengan izin tuan, saya ingin mengemukakan S. 15 sa-banyak \$40 dan S. 66D sa-banyak \$10 di-Juluskan. Sebab² perlu mengadakan perbelanjaan di-bawah tiap² pechahan kepala ini ada di-terangkan dalam chatitan yang terkandung dalam Kertas Titah Bilangan 29/1964, dan di-bawah Kepala 15

dan Kepala 66D. Tetapi saya suka memberi penjelasan yang lanjut berkenaan dengan butir² yang berikut, Commonwealth Institute London, memperbaiki keadaan Barang² Pertunjukan Tanah Melayu. Wang sebanyak \$25,715 ada-lah di-kehendaki untuk perbelanjaan membaiki Barang² Pertunjukan Tanah Melayu di-Commonwealth Institute London. Surohan Jaya Tinggi Tanah Melayu berkata barang² pertunjukan kita tidak memuaskan dan di-fikirkan bahawa tindakan mesti-lah di-ambil bagi membaiki keadaan itu.

Satu ranchangan membaharui barang² pertunjukan itu mesti-lah di-jalankan supaya Tanah Melayu boleh digambarkan dengan sa-benar²-nya. Pembaharuan pertunjukan pada hakikat-nya ada-lah sangat² perlu, kerana pertunjukan itu ada-lah menarek perhatian sa-kurang²-nya satu juta orang setahun.

Sumbangan kapada kempen Antara Bangsa menyelamatkan Tugu² Peringatan, wang sa-banyak \$70,000 adalah di-kehendaki untuk ini. Pada tahun 1960 Republik Arab Bersatu telah mulakan membena sa-buah Ampangan di-Sungai Niel dekat Aswan, ampangan ini ada-lah memberi harapan besar untuk kemajuan pertanian dan perusahaan Republik Arab Bersatu. Dengan pembenaan ampangan itu sa-buah tasek yang besar akan terjadi di-Novia, dan ini mungkin menghapuskan beberapa tugu² yang sangat indah dan permai di-seluruh dunia ini. Pejabat Arab Bersatu telah membuat ranchangan kapada Pertubohan Pendidikan Sain dan Kebudayaan Bangsa² Bersatu atau UNESCO untuk mendapatkan bantuan wang dari negeri² luar supaya tugu² peringatan itu dapat di-selamatkan.

Ahli Yang Berhormat sedia ma'alum bahawa Republik Arab Bersatu sentiasa bermurah hati kapada penuntut² Malaysia yang menuntut di-Masir, sabagai tanda penghargaan dan muhibbah, Kerajaan Malaysia telah membuat keputusan untuk memberi sumbangan mengutip derma untuk menyelamatkan tugu² peringatan di-Novia itu. Sakianlah, Tuan Pengerusi, saya menchadangkan peruntokan sa-banyak \$50 di-

bawah Kepala S. 15 dan S. 66 (b) itu di-luluskan.

Question put and agreed to.

The sum of \$40 for Head S. 15 and the sum of \$10 for Head S. 66D ordered to stand part of the Schedule.

Sitting suspended at 12 noon.

Sitting resumed at 4.30 p.m.

(Mr Speaker in the Chair)

EXEMPTED BUSINESS

(Motion)

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I beg to move,

That, notwithstanding the provisions of Standing Order 12 (1), the House shall not adjourn this day until after the completion of all Government business shown on the Order Paper.

The object of this motion is, of course, obvious. It is to ensure that at least Government business is completed before the House adjourns indefinitely some time, we hope, today (*Laughter*).

Dato' Dr Ismail: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That, notwithstanding the provisions of Standing Order 12 (1), the House shall not adjourn this day until after the completion of all Government business shown on the Order Paper.

Mr Speaker: The sitting is suspended till 5.30 p.m. this afternoon.

Sitting suspended at 4.35 p.m.

Sitting resumed at 5.30 p.m.

(Mr Speaker in the Chair)

House immediately resolved itself into a Committee of Supply.

(Mr Speaker in the Chair)

Head S. 16—

The Assistant Minister of National and Rural Development and Assistant Minister of Justice (Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub): Mr Chairman, Sir, I beg to move that the sum of

\$1,130,074 for Head S. 16, Ministry of External Affairs, stand part of the Schedule. As adequate explanations in respect of the various sub-heads enumerated on pages 24, 25 and 26 of Command Paper 28 of 1964 and also on pages 15, 16, 17 and 18 of Command Paper 29 of 1964 are contained in those Papers, I do not propose to waste the time of this House by repeating the explanation already given. However, I will explain briefly sub-heads 34, 43, 45, 47, 48, 49, 64 and 66.

Mr Chairman, Sir, I now refer to sub-head 34, page 16 of the Command Paper 29 of 1964. The sum required is for three additional Chubb Correspondence Safes, which have to be purchased for the Ministry in order to ensure greater security for the storage of highly classified documents.

I will now turn to sub-heads 43, 45, 47, 48 and 49. The explanation given in paragraph 35 of Command Paper 29 is in respect of groups of identical expenditure under these sub-heads. However, in order to clarify the position, I shall briefly state the purpose of the expenditure in respect of each sub-head and to provide certain breakdown figures.

In respect of sub-head 43, the sum of \$6,000 is required for the purchase of six air-conditioners and two ceiling fans for the residence and office of the Ambassador in Jeddah, who was appointed only earlier this year.

Under sub-head 45, Furniture and Household Requisites, the sum of \$59,219 is required for the following purposes:

- (i) \$41,897 for the Ambassador's residence and other home-based staff in Jeddah;
- (ii) \$17,322 for three new offices for the Information Attaché, Third Secretary and Stenographer in the Embassy in Tokyo.

With respect to sub-head 47, Office Furniture and Equipment, amounting to \$8,676, the requirements are for the following:

- (i) \$6,552 for office furniture and equipment for the Ambassador,

as well as for the replacement of certain old items for the Embassy in Jeddah;

- (ii) \$1,156 for two additional offices in Tokyo;
- (iii) \$968 for the replacement of unserviceable items of furniture and household requisites for the Assistant High Commissioner in Madras.

The sum of \$966 under sub-head 48 is required for the purchase of a refrigerator for the Ambassador in Jeddah.

With regard to sub-head 49, this refers to our Consulate in Manila, where a Consulate has been established recently, and it has been found necessary to undertake some renovations to the Consulate Office, including appropriate partitions for rooms as well as for other requirements. For the purpose, a sum of \$10,000 is required.

I now turn to sub-head 64. Under this sub-head, the provisions requested are required for expenses in connection with the transportation and preparation of the body of the late Enche' Noordin bin Ariffin, an Executive Officer serving in the High Commission in Karachi, who passed away as a result of an accident.

Under sub-head 66—I think it was yesterday or the day before yesterday—the Honourable Member for Tanjong made an observation concerning the issue of commemorative stamps. Mr Chairman, Sir, as the Honourable Member had stated, the late Mrs Roosevelt was well known for her international humanitarian deeds. The response by the Government of Malaysia to support the issue of the commemorative stamps is not only an expression of its support for such international humanitarian activities but also to contribute towards various projects which the late Mrs Roosevelt had initiated. This, of course, included an International Fellowship on Cancer Research and Assistance to the Emotionally-disturbed under-privileged Children. Therefore, the Government considers that the support of the issue of the commemorative stamps is not in any way a project of prestige as had

been described by the Honourable Member for Tanjong yesterday; rather, it is a project in support of international humanitarian activities.

I think those are the only explanations I need give. I shall, of course, answer any question which any Honourable Member may ask.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah (Bachok): Tuan Pengerusi, dalam Perbelanjaan Tambahan Pechahan Kepala 66 ini ada tersebut berkenaan dengan kechergasan kemanusiaan tersentuh pula berkenaan dengan penyakit cancer. Dua tahun yang lalu ada di-siarkan di-dalam surat khabar bahawa Kementerian atau pun Kerajaan akan mengadakan pegawai² yang lengkap sa-kira-nya di-dapati daripada keputusan UNESCO bahawa penyakit itu boleh di-ubatkan kalau terkena kapada kanak². Kemudian kalau tidak salah saya sudah ada satu pernyataan daripada UNESCO bahawa penyakit itu sudah di-ketahui yang dia boleh di-ubat.

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: On a point of information. May I know what sub-head the Honourable Member is talking about?

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Berkenaan dengan sub-head 66 Command Paper 29, muka 25. Jadi, sa-kira-nya dalam apa tambahan yang kita beri itu ada kena-mengena dengan *research*, saya berharap Menteri yang berkenaan tolong beritahu ada-kah benda itu sudah kita mulakan di-neri kita ini.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, may I refer to Command Paper No. 29, Head S. 16, item 36, Expenses of officers on visit to various States in Africa. Sir, this country has spent \$66,730 on that junketing across the African Continent. The publicity given to that junketing was very great, and we were assured that we had established cordial relations and rapport with the African States, especially the newly emergent African countries. Mr Chairman, Sir, I do not know whether the Honourable Assistant Minister of National and Rural Development is aware of this fact: if what

the Government has stated were true, that we had established cordial relations and rapport with the African States, then how is it that this country was not invited to the Conference of non-aligned countries at Cairo? Mr Chairman, Sir, it seems to me that . . .

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Mr Chairman, Sir, on a point of order—S.O. 67 (5).

Dr Tan Chee Khoon: I am referring to the expenditure in regard to the visit to the African States, Sir, and surely I am allowed to comment on it!

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Mr Chairman, Sir, that Standing Order says:

"The debate on a supplementary Supply Bill in Committee of Supply shall be limited to the particulars contained in the estimates on which the supplementary appropriations are sought; such debate may not touch the policy or the expenditure sanctioned by the estimates in which the original appropriation was obtained"

Sir, the question of non-attendance at the Conference of non-aligned nations at Cairo has nothing to do with this item.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, I beg to differ because I was going to comment on the fact that this visit is a pure waste of money, unlike what the Government would like us to believe, as shown by our non-invitation to the Conference of non-aligned nations. However, Sir, to please the Assistant Minister, I shall not comment longer on this except to say that what is needed is not such junketings or the opening of more Embassies and spending of more money; and what is needed is, perhaps, a re-orientation of our foreign policy.

Dr Lim Chong Eu: Mr Chairman, Sir, I am just as keen as the Honourable Minister of Finance that this session will finish tonight. I had no intention actually to rise on this occasion, but in view of the fact that the Honourable Assistant Minister chose to refer to page 18 of Command Paper No. 29, item 41, with regard to the Eleanor Roosevelt Memorial, a subject which was substantially replied to—and ably too—by the Minister of

Works, Posts and Telecommunications. I would wish just to say that, to my mind, it is not only a question of prestige but also a question of frills. We are trying to make savings under these times of stringency; and I think it will aid us considerably when we go around asking other countries to give us aid, because of confrontation and so on, if we show that we are able to make some savings.

With regard to whether or not this is prestige, I just make this comparison. A Minister who has served this House very ably for many years, on his demise, gets only \$35,000 or something of that region, to show our appreciation. But, on the other hand, to show our appreciation for undoubtedly a very great human figure, the late Eleanor Roosevelt, we chose to spend \$52,000. Why can't we spend a little bit less? For example, the subject for this Memorial is the question of cancer research. Sir, we could spend \$30,000, or less than \$30,000, as a token appreciation of the work, and divert more sums to cancer research in our own country, for example. Sir, this is just what I mean by prestige and how to balance prestige; otherwise, we have no yardstick. I only raise this question—and I do not raise it for the interest of the Minister of Finance—hoping that we can make savings.

The Minister of Works, Posts and Telecommunications (Dato' V. T. Sambanthan): Mr Chairman, Sir, on this point, I can throw some light. It is not that we are sending the money from here, but we are sending the equivalent face value of these stamps to this country and it sells them to philatelists to make their money. It is just that, and it is also a symbol of international friendship. We have done so in the past for various occasions, and this is yet another.

Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail (Perlis Selatan): Tuan Pengerusi, Cmd. Paper 29, Sub-head 16, \$10 kerana memperhiasi, memperbaiki Consulate di-Phillippines. Tuan Pengerusi, saya berharap-lah Menteri yang berkenaan supaya mengambil perhatian berkenaan dengan perbelanjaan itu yang

mana saya rasa perhiasan itu sangat sedikit, kerana memandangkan keadaan perkembangan politik kita pada hari ini, bahawasanya di-Manila itu ada-lah menjadi satu pusat bagi politik Antara Bangsa, dan baharu² ini saya telah mendapat peluang juga melawat kasana dan melihat Consulate kita sana tidak bersesuaian dengan perkembangan yang ada pada hari ini.

Oleh kerana itu saya memandangkan bahawa Consulate kita di-Phillippines itu harus-lah di-atasi dalam serba kekurangan, jadi oleh sebab itu saya merayu-lah kepada pehak Kementerian supaya memikirkan untuk memperbanyakkan perhiasan² yang ada dalam Consulate itu supaya menjadi satu daya penarik bagi orang² yang ada di-sana.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Tuan Pengerusi, saya suka hendak bangun bagi menyokong peruntukan yang diminta ini, dan hendak memberi sedikit pandangan di-atas Pechahan Kepala 36, peruntukan sa-banyak \$66,730 yang diminta bagi perbelanjaan Rombongan Malaysia ka-Afrika yang di-pimpin oleh Perdana Menteri Singapura. Saya suka-lah mendapat penjelasan sa-takat mana-kah utusan ini menjalankan tugas-nya, dan sa-takat mana-kah kejayaan yang di-perolehi, dan sa-takat mana-kah Perdana Menteri Singapura itu sendiri telah menggunakan kesempatan ini untuk mempopularkan diri-nya di-kalangan² yang tertentu dalam negeri² yang di-lawati-nya, kerana saya takut bahawa sunggoh pun saya rasa bahawa lawatan itu berjaya, tetapi sa-bagai Perdana Menteri Singapura itu sa-orang yang kita tahu permainan politik-nya di-sini, takut telah dapat menggunakan kesempatan rombongan ini untuk kepentingan politik-nya sendiri.

Dalam Pechahan Kepala 38, perbelanjaan bagi Persidangan Kemunchak di-Tokyo pada bulan Jun yang lepas. Saya suka mendapat jaminan daripada Kerajaan, kerana memandangkan bahawa pada masa persidangan ini di-adakan, kita telah meminta jaminan daripada pehak Indonesia supaya perundingan di-mulakan setelah pencheroboh² Indonesia itu

berundur daripada tanah ayer kita. Dan akhir-nya satu jalan tengah telah di-chapai ia-itu satu token withdrawal—pengundoran kechil sa-ramai 30 orang, kita terima sa-bagai tanda niat baik Indonesia untok hendak berunding dengan kita, tetapi ternyata kemudiannya pengundoran 30 orang itu satu pengundoran yang palsu, yang di-buat², yang bohong, yang hendak mengabui kita

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: On a point of order, ta' ada kena-mengena dengan sub-head itu.

Mr Chairman: Biar-lah berchakap itu menepati sa-bagaimana kehendak itu ia-itu yang kita berchakap ini atas perkhidmatan yang hendak di-untokkan kerana wang itu. Itu sahaja yang kita bahatkan—tidak ada kena-mengena dengan itu.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Tuan Pengerusi, saya berchakap tentang Persidangan Kemunchak itu. Jadi, hanya jaminan yang saya minta supaya kalau tidak betul², kalau masa akan datang tidak ada betul² tanda² yang pasti tentang pengundoran pencheroboh² yang ganas dari Indonesia itu, sa-barang perundingan tidak akan di-adakan.

Tentang Pechahan Kepala 32, peruntokan kerana perbelanjaan hantarmenghantar kawat dan sa-bagai-nya kepada utusan² kita di-luar negeri. Saya telah mendapat tahu pada sa-tengah ketika pehak pegawai² Kementerian ada yang menghantar perutusan kepada Kedutaan² di-luar negeri dalam perkara² yang biasa, kata-lah lawatan sa-orang Menteri, atau pun sa-orang pegawai tinggi, dengan code dan ini memakan masa pegawai² di-sana, kadang² code itu ta' dapat hendak di-faham—di-hantar balek meminta di-hantar sa-mula code itu dengan memakan belanja yang banyak. Jadi, chuma saya minta dalam perkara ini, kalau hanya dalam perkara biasa, ta' usah-lah di-hantar dengan code, chukup-lah dengan open cable bagi perkara² yang tidak di-classify, atau tidak rahsia. Terima kaseh.

Enche' Ahmad bin Arshad: Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap

sadikit sahaja ia-itu muka 25, Kepala 16, Pechahan Kepala 50 berhubung dengan Perbelanjaan Pegawai² dalam Rombongan Mengunjongi Negeri² Afrika. Saya sangat bersetuju peruntokan yang di-minta dalam Pechahan Kepala ini, dan saya mengucapkan tahniah kepada Kerajaan kerana menghantar rombongan ini, sebab natijah-nya ia-itu bagi pehak negeri² Afrika telah memberi sokongan kepada kita pada Persidangan Majlis Keselamatan Bangsa² Bersatu dan juga pada Persidangan Negara² Yang Berkechuali di-Kaerah. Perkara yang menjadi mushkil, merunsingkan fikiran ra'ayat negeri ini dan merunsingkan diri saya—item ini ia-itu pemergian rombongan ini menyebutkan Perdana Menteri Singapura. Jadi, pada luar negeri di-Malaysia ini, sa-buah negeri yang merdeka ada dua orang Perdana Menteri. Sebutan Perdana Menteri-lah yang saya run-singkan.

Oleh itu, saya mengharapkan dan ini menjadi satu keraguan kepada dunia, atau pun menjadi satu pandangan kepada dunia, bagi pehak Malaysia, sa-buah Kerajaan yang merdeka tidak mendalam dalam soal menyebutkan nama Perdana Menteri ini. Kerunsingan ini, saya harap tidak berlanjutan. Dari itu, saya mengharapkan bagi pehak Kementerian yang berkenaan supaya Kerajaan kita berunding dan mengkaji sa-mula Perlembagaan kita dengan Kerajaan Singapura supaya di-tukarkan perkataan Perdana Menteri Singapura itu bagi hendak menyesuaikan Singapura, kalau dia ta' mahu sebut sa-bagaimana di-Pulau Pinang, Ketua Menteri Pulau Pinang; di-Melaka, Ketua Menteri Melaka; di-Sabah, Ketua Menteri Sabah; dan di-Singapura sa-bagai sa-buah negeri yang tua, saya chadangkan di-ambil nama "Mangkubumi" ia-itu satu ketua, dalam pentadbiran Kerajaan tua zaman dahulu. Jadi, bunyinya ia-itu: "Yang Teramat Mulia Mangkubumi Singapura, Enche Lee Kuan Yew." (*Ketawa*).

Sekian-lah, terima kaseh.

Mr Chairman: Mangkubumi pun ta' masok dalam estimate ini.

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Pengerusi, mengenai soalan daripada rakan saya Ahli Yang Berhormat dari sa-berang sana, sama ada research centre telah di-tubuhkan dalam Malaysia ini, jawapan yang telah di-beritahu kepada saya ia-lah belum ada lagi. Untuk menghilangkan salah sangka dalam soalan ini bila ternampak perutokan yang begitu banyak, dia fikir kita menghantarkan wang sa-banyak itu bulat² kepada pergerakan. Saya suka menerangkan lagi ia-itu chuma perbelanjaan yang kita belanja berkenaan dengan perkara ini ia-lah untuk mengechap setem—setem itu pula di-jual dan di-harap akan dapat berharga lebeh kurang menurut harga-nya, ada 30 sen, ada 50 sen, ada 25 sen—jumlah-nya \$52,500. Perbelanjaan yang sa-benar daripada segi wang ia-lah chuma harga kita mengechap setem. Di-tingkat ini, saya ta' tahu berapa lagi harga dia. Jadi, menurut daripada segi undang² kita, Artikul 97 dalam Perlembagaan kita, perkara ini terpaksa kita masokkan saperti yang telah di-chadangkan ini.

Berkenaan dengan perkara² yang telah di-kemukakan oleh saudara saya Ahli Yang Berhormat dari Kuala Trengganu Utara, dan di-sini juga tentang lawatan Perdana Menteri Singapura membawa rombongan ka-tanah Afrika ini, saya suka-lah menerangkan di-sini sa-bagaimana yang telah di-aku² sendiri oleh Ahli Yang Berhormat dari Kuala Trengganu Utara ia-itu telah memberi kejayaan kepada kita untuk memberi penerangan yang jelas kepada negara² dalam Benua Afrika apa yang sabenar-nya Malaysia ini, dan bukan-lah lawatan itu di-gunakan, sa-takat yang kita ketahu², untuk mempopularkan Yang Berhormat Enche' Lee Kuan Yew itu sendiri. Saya tidak perlu-lah hendak menjawab satu perkara yang telah di-timbulkan oleh Ahli Yang Berhormat daripada sa-belah sini berkenaan dengan menukar gelaran Prime Minister kepada Ketua Menteri kerana itu tidak ada kena-mengena dengan estimates ini.

Satu lagi perkara yang telah di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Kuala Trengganu ya'ani tentang hal lawatan Menteri² itu kadang² di-beritahu dengan chara "code tele-

grams". Saya suka menyatakan di-sini bahawa chuma khabaran² yang hendak kita hantar yang tertentu sahaja ia-itu "classified messages" (yang ada mengandongi sedikit rahsia yang kita tidak mahu perkara itu di-ketahu² oleh orang ramai) di-kirim dengan "Code". Kadang² apabila khabaran "code telegrams" itu sampai, yang di-terima itu tidak sama dengan apa yang telah di-maksudkan oleh si-penghantar tadi. Bagaimana pun, sama ada lawatan sa-orang Menteri itu patut di-beritahu dengan chara "code" ada-lah bergantung kepada keadaan dan lain². Kalau kita ketahu² ada egen² Indonesia yang berniat hendak membuat jahat dan beriktikad hendak melakukan satu perkara yang harus mendatangkan merbahaya kepada Menteri² kita dalam satu² tempat dan kena-lah Menteri kita ka-sana itu dan kita tidak mahu supaya per-khabaran itu dapat sampai kepada pehak yang menentang dan musuh kita, maka dengan kerana itu harus menyebabkan supaya lawatan itu tidak di-hebahkan terlampau sangat, ini dari segi security dan perkara yang lain terpulang-lah kepada pegawai yang berkenaan yang menentukan-nya.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Untuk penjelasan sedikit. Sa-orang Pegawai Tinggi daripada Pejabat Perjawatan melawat ka-luar negeri telah di-beritahu dengan "code" dan "code"-nya di-hantar balek kerana kurang terang.

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Itu-lah, Tuan Pengerusi, sa-bagaimana telah saya katakan tadi sama ada suatu perkara itu akan di-hantar dengan "code" atau pun tidak bergantung-lah kepada keadaan dan kepentingan, dan kita mesti-lah perchaya kepada pegawai kita bahawa kalau mereka itu rasa perkara ini tidak perlu dengan "code" mereka-lah yang lebeh tahu dalam soalan itu.

Satu perkara yang telah di-kemukakan oleh Yang Berhormat dari Kuala Trengganu tadi ia-lah soalan jaminan berkenaan dengan Indonesia bahawa kita tidak akan mengadakan perundingan dengan Indonesia sa-lagi mereka tidak memberi jaminan bahawa mereka akan menarek balek gurila²

(guerilla) mereka itu, telah pun ditayangkan bertalu² dalam Majlis ini oleh Yang Teramat Mulia Perdana Menteri kita dan Menteri² yang lain.

I have not forgotten, Mr Chairman, Sir, some of the observations made by the Honourable Member for Batu concerning the visit to Africa. He says what is really needed now is indeed a reorientation of our foreign policy. That view—at least by implication—would avoid such a big sum of money being spent by this Government on visits to African States. I do not have to go into detail in respect of this debate, Mr Chairman, Sir, because it has already been stated by the Government, by the Honourable Prime Minister himself and other Ministers, what our policy is and we are sticking to that at the moment. We consider that the visit by this group to the African States has been a victory for Malaysia and the money which was spent on that was, in fact, worth spending.

Question put, and agreed to.

The sum of \$1,130,074 for Head S. 16 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 19-23 and 67V—

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, with your permission I would like to take Heads S. 19, 20, 21, 22, 23 and 67V at the same time, and I beg to move that the following sums be approved:

Head S. 19	\$	69,010
Head S. 20	155,114,909	
Head S. 21	323,561	
Head S. 22	1,590	
Head S. 23	33,010	
Head S. 67V	250,000	
Total	<u>\$155,792,080</u>	

Under Head 19, Treasury, three sub-heads are involved, viz, sub-heads 11, 43 and 45 and these are explained in paragraphs 42, 43 and 44 respectively in the Treasury Memorandum. Sub-head 11 requires a supplement of \$18,000 to cover the requirements of the Tariff Advisory Board and the expenditure incurred by those Govern-

ment officers who visited New Delhi recently to examine the salary structure of Government employees in India and who proceeded to Bonn thereafter in connection with double taxation negotiations. Sub-head 43 is a new item which has been created in order to enable the Accountant-General to replace one receiving machine which had outlived its usefulness. The sum of \$20,966 required for the purpose has been found from savings and a token supplement of \$10 is now sought. Sub-head 45 is also a new item created to provide funds to meet the expenditure incurred in connection with the Commonwealth Finance Ministers' Meeting held in Kuala Lumpur on 1st and 2nd September last.

Of the sum required for Head S. 20, Contribution to Statutory Funds, amounting to \$155,114,909, \$150 million is sought as a contribution to the Development Fund. This requirement arose as a result of the very good progress made in executing the various projects of the Second Five Year Plan. Four other transfers to statutory Trust Funds make up the rest of the supplement required for this Head. The reasons for these transfers are adequately set out in paragraphs 46, 47, 48 and 49 of the Treasury Memorandum.

Turning next to Head S. 21, Royal Customs and Excise, an additional sum of \$323,561 is required. Of this amount, a supplement of \$198,450 is necessary to cover additional expenditure for the Headquarters of the Comptroller-General of Royal Customs and Excise, Malaysia, since the approved provision has been found to be inadequate. The amount is to supplement sub-heads 1, 2, 8, 10A, and 18 to 21. \$120,000 is needed to augment the Secret Service vote (sub-head 7) in order to meet the payment of rewards for the valuable information needed to intensify anti-smuggling operations between Penang Island and the mainland. Sub-head 13 requires a supplement of a relatively small sum of \$5,111 to meet the cost of a public address system at the Johore Bahru Customs Station

and a receipting machine. I am sure the Committee will agree with me that a public address system at this Station is necessary in order to ensure that the public is not unnecessarily inconvenienced when they pass through this extremely busy Station, which collects such a large part of our import duty revenue.

Under Head S. 22, Comptroller-General of Income Tax, now re-named Comptroller-General of Inland Revenue, an addition of \$1,590 to sub-head 6 is required to meet the cost of a few extra items of office furniture and equipment for the office of the Comptroller-General.

I now come to Head S. 23, Inland Revenue. For sub-head 13, an additional sum of \$86,000 is required to meet the installation grants, housing and subsistence allowances of six Colombo Plan experts who joined the Department in 1964. The existing provision against this sub-head is only sufficient to cover the allowances of two experts. A token sum of \$10 only is required as savings can be found from within the existing provision under this Head. The next item, sub-head 15, is a new item for \$33,000 for the air-conditioning of the Inland Revenue Office in Malacca.

I will now turn to Head S. 67V, Miscellaneous Services, under which a new sub-head 17A is created for social welfare purposes. Here, an amount estimated at \$250,000 is required for Sarawak as a grant for social welfare purposes for the year 1964. The making of this grant is in accordance with the provisions of Article 161c of the Federal Constitution.

Dr Tan Chee Khoo: Mr Chairman, Sir, may I seek a clarification on a few items of expenditure. Since it is the Minister of Finance who has introduced these Heads, I hope he will agree with me, as he has been praised sky high this morning by his colleague, the Minister of Commerce and Industry—it is he who stated that it is easier to squeeze water out of a stone than to squeeze money out of the hard-hearted Minister of Finance.

I refer to Head S. 19, paragraph 42, which states that this sum of money is required for the payment of air passages and subsistence allowances of Treasury and other officers proceeding to New Delhi to examine the salary scales of Government Employees. Mr Chairman, Sir, this is one example of what I would say—I will not say “wanton waste of public funds”—there has not been careful thought over it.

Mr Chairman, Sir, I think it was at the last session in July when we stated that we had to send somebody from Malaya to Bonn to buy crockery for Parliament House and there were quite a number of queries why we should spend about \$5,000 to send an officer there, when this could be easily done by asking the samples to be sent here or ask our Embassy officials in Bonn to inspect the crockery. For a similar reason, Mr Chairman, Sir, if we had to examine the documents in New Delhi it would only be far cheaper for these documents to be sent from New Delhi to Kuala Lumpur rather than to send our officers to New Delhi unless, of course, such documents are labelled “Top Secret” by the Indian Government. That I do not know: It is for the Minister of Finance to explain, Mr Chairman, Sir.

Mr Chairman, Sir, I come to Head S. 20, paragraph 45, where this sum of \$150 million is asked for, and the reason given is that it is due to the good progress of the Second Five-Year Plan. Mr Chairman, Sir, I think in the past it has been usual to contribute only \$15,000,000 for this purpose. I stand corrected on this, Mr Chairman, Sir. But this year we are asked to approve this unprecedented amount of \$150 million for such a purpose. I just want a little clarification from the Minister of Finance, whether is it because of the failure to raise loans for such a purpose, or is it that money has been thrown down the drain and consequently has to be recouped to such a large extent of \$150 million from the Employees Provident Fund.

Mr Chairman, Sir, I come to Head S. 20, paragraph 46. Here it is stated that an additional sum of \$2 million-plus is paid to the Social Welfare Services Trust Fund. Mr Chairman, Sir, I fully support such a request, and I wish to draw the attention of both the Minister of Finance and the Minister of Welfare Services that this is an urgent need for the poor sections of the population and that both the Ministers really should provide, I should think, much larger sums to meet the needs of the really poor people of this country. To quote an example, Mr Chairman, Sir, the Minister of Health is well aware that when cases of tuberculosis occur and are discovered in the National Tuberculosis Centre, very often these patients do not want to go for treatment and, perhaps, the Minister of Health may want to know "why". The reason is a very simple one, Mr Chairman, Sir. The poor patients cannot afford to be out of circulation, i.e. to be out of work, for any length of time. In other countries, for example Australia, the Government does provide a sizeable sum of money as help to the patients when they are out of circulation, when they are being treated. Whereas in this country, Mr Chairman, Sir, I am told that we aid such patients only to the tune of about \$20 or \$15 a month, which is totally inadequate. If you consider that a trishaw rider has about six to seven children and if you ask him to go to hospital for treatment, how on earth is he going to feed his family? Consequently, the poor patient has got no alternative but to refuse to go for treatment and go on spreading the disease. It is true, Mr Chairman, Sir, that today, in these days of advancement in medical science, patients need not be warded and patients can be given ambulatory treatment. Nevertheless, the mere fact that he has to go to hospital for injection and, perhaps, wait for half-a-day for medicine means that he loses half-a-day or, perhaps, more of his earnings. I wish to commend this fact to both the Honourable Minister of Finance and

to the Honourable Minister of Welfare Services.

Mr Chairman, Sir, may I now come to Head S. 23, item 54. We are told here that there are some Colombo Plan experts coming here, and this additional sum is required to meet installation grants, housing and subsistence allowances, etc. Mr Chairman, Sir, perhaps, I shall be very grateful if the Minister can give us the qualifications of some of these so-called Colombo Plan experts because, if I remember rightly, the press has reported that some of these chaps are very young, round about 20-plus. I fail to see how a person of 20-plus can be an expert in any branch of Government Service.

Dato' Dr Haji Megat Khas (Kuala Kangsar): Mr Chairman, Sir, I would like to take this opportunity to say that, in regard to tuberculosis, my Honourable friend across the floor has accused the Government Welfare Services of being unable to provide enough relief for tuberculosis patients when they require treatment. This I would like to refute, because I think the Malayan Association for the Prevention of Tuberculosis is looking into this matter, and the scale of allowances given to patients requiring hospitalisation is being reviewed right now. I think to quote a figure of \$10 or \$20 per family is erroneous in the extreme because the relief, that is given by the M.A.P.T.B., which is one of the social services provided by the Government, is dependent on the number of dependants that the patient, the sufferer from tuberculosis, has got and it is given according to the length of time that he will be out of circulation and amount of help he needs in the house and so many other factors. I think the Honourable Member must be a little out of date in his calculation. Thank you.

Enche' Geh Chong Keat (Penang Utara): Mr Chairman, Sir, I would like to speak on sub-head 21, item 51, that is in respect of improvement to the Secret Service. Sir, it has quite often given the Honourable Minister of Finance the impression that most

of the people in Penang Island are engaged in smuggling. Sir, that is what usually happens in any free port or any international centre where you have free movements of goods which are non-dutiable. Sir, the most important thing is the efficiency of the Department and of the officers, in whom have been entrusted the sacred duty of protecting the nation's interest, performing and enforcing the laws. If I may suggest it, Sir, in order to protect the good name of the majority of the residents of Penang Island—I am sure what I suggest is quite practical, and which I am sure will save the Department a lot of money in wild goose chasing—is to find some strategic spots in which the Department can put up some radar equipment, like the type installed in boats, in strategic positions which can control the North and South channel, and with that I am sure the work will be more efficiently done and the impression that has been created in the mind of the Minister of Finance, that most of the people in Penang Island are involved in smuggling, would in due course be erased. Thank you.

Dr Tan Chee Khoon: I rise to make a few observations on the remarks of my senior medical colleague across the floor. I do know that he is intimately connected with the M.A.P.T.B., whereas I am not. Sir, all the time he has said that these allowances are under consideration. And then he said that the figure of \$20 that I have quoted is erroneous, but he has not quoted the proper figure. Now, I can only speak from my own personal experience. My patients come to me and, when I recommend them to the M.A.P.T.B. for allowances, they come back and tell me, "Doctor, this is what I get—\$20." I do know that the almoner goes and investigates into the circumstances of the family: if you have 10 in the family, possibly, the almoner recommends more and if you have 5, the almoner recommends less. But, Sir, whatever it may be, if the cake is not big enough, naturally what is divided is not enough, and that is

why I have drawn attention of both the Minister of Finance and the Minister of Welfare Services to see that this is made enough, so that the tuberculosis patients will go for treatment, instead of what they are doing now, i.e. they keep away from treatment.

Dr Lim Chong Eu: Mr Chairman, Sir, I rise, first of all, to refer to page 19 of Command Paper 29, item 45, and to thank the Honourable Minister of Commerce and Industry for his explanation yesterday—not to say that we are happy or satisfied with what has been done for we want some more for development in Penang. However, Sir, I would like to point out that the information, which we obtained here in this House, was not obtainable from the Honourable Chief Minister at the State Legislative Assembly, and we wish that the Federal Government would communicate with the State Government so that the people in Penang can know what the Government has done.

Next, I would like to refer to page 21, item 51, in regard to the matter which has been brought up by my friend from Penang Utara, and that is in respect of the provision of radar screens and so on. However, while thanking the Government for making this provision one must at the same time presume that the Government, having decided to spend this large sum of money for further preventive action in Penang, certainly has in mind not to deprive the people of Penang from its free port status, at least, not for next year. However, I would like to add to the comments made by my Honourable friend opposite that, apart from radar screens and so on, we would also need some fast launches to carry out effectively what we see on the screens.

Another point I would like to refer is to page 23, item 57, on the question of contribution to the Lady Templer Hospital, of which much has already been said. All I want to comment on is that this is the type of contribution from the Government which we consider

Enche' Tan Siew Sin: Sir, on a point of order, we have not yet come to the Ministry of Health. I am not yet the Minister of Health!

Mr Chairman: Yes, that comes under the Ministry of Health.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, The Honourable Member for Batu does not seem to understand simple English at all. If he had listened carefully to my speech, he would have noted that what I said was that a number of Government officers had to go to New Delhi in order to examine the salary structure of Government servants in India in connection with our proposal to establish this Salaries Commission. That team, in fact, consisted of officers from three Ministries headed by my Honourable colleague the Minister of Labour. Subsequently, the Treasury officials in the team, and no others, had to go to Bonn, not to examine documents but to negotiate with the West German Government on a Double Taxation Agreement with that Government. There is no question, therefore, of documents being examined in Bonn. The examination was on the salary structure of the Indian Government in New Delhi. Unfortunately the Honourable Member for Batu not only misheard—I wish to put the most charitable interpretation upon his misunderstanding—he not only misheard my speech but he misread the Treasury Memorandum as well and that must be a unique achievement in the annals of Parliamentary history.

Dr Tan Chee Khoon: Hear, hear!

Enche' Tan Siew Sin: He now asks me why it has been necessary to channel as much as \$150 million to the Development Fund. I agree that this is a very substantial sum, but far from castigating the Government he should congratulate us, because, as I have made clear in my address, this is an indication that progress under our Second Five-Year Plan has been much faster than originally expected. That means that we have in fact made far more rapid progress in the implementation and execution of the projects in the Five-Year Plan for the

past year; in fact, 1964, I think, will see the greatest progress made so far. Of course, I should add that this is really a book-keeping operation; it only means that this sum has been transferred from one Government account to another Government account.

Dealing with the income tax experts provided for us under the Colombo Plan, the Honourable Member for Batu says that these officers are far too young to be really of use to us.

Dr Tan Chee Khoon: I did not say that. I made the observation that the newspapers carried such reports. I wanted only a clarification. I did not make that as a statement of fact.

Enche' Tan Siew Sin: I think the Honourable Member implied by his observation that youth was synonymous with inexperience, if not ignorance, and that, coming from a member of the Socialist Front, I think is quite surprising, because they always want to give us the impression that they are go-ahead, radicals, and so on, and it is certainly surprising to me that a leading member of the Socialist Front should regard age as synonymous with incompetence and ignorance. In any case, I am satisfied, because I know many of these officers personally, that they are the most suitable whom we could have got for the job and they are doing a very fine piece of work. Funnily enough, those I knew were quite old. In fact, some of them were in their 60's and had to return even though I felt that their services would still be useful to us.

I would like to thank my Honourable friend the Member for Kuala Kangsar for replying so effectively to the Honourable Member for Batu.

I cannot understand the observations of my Honourable friend the Member for Penang Utara. I do not think that I ever at any time, expressly or by implication, suggested that most of the people of Penang Island were engaged in smuggling (*Laughter*). What I said, and this is quite correct, was that the incidence of smuggling between Penang Island and the Principal Customs Area on the mainland

is greater than that in most parts of the States of Malaya, simply because the whole of Penang Island is a free port area. I would ask the Honourable Member not to develop this inferiority complex and read more into my statements than I have put into them.

Enche' Geh Chong Keat: I would like to thank the Honourable Minister of Finance for clearing the air (*Laughter*). That is the purpose of my making the statement in this House.

Question put, and agreed to.

The sum of \$69,010 for Head S. 19, the sum of \$155,114,909 for Head S. 20, the sum of \$323,561 for Head S. 21, the sum of \$1,590 for Head S. 22, the sum of \$33,010 for Head S. 23 and the sum of \$250,000 for Head S. 67V ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 24—

The Minister of Health (Enche' Bahaman bin Samsudin): Mr Chairman, Sir, I beg to move that a sum of \$362,000, being for supplementary expenditure under Head S. 24—\$162,000 under sub-head 3 and \$200,000 under sub-head 35—stand part of the Schedule. The explanation for this expenditure is found in Command Paper 29/64, pages 22 and 23, items 56 and 57. I have nothing further to add.

Dr Tan Chee Khoon: The Honourable Minister of Health is a very modest man, a man of very few words, and I shall try to emulate him. I only wish to congratulate him for asking for these additional sums. Honourable Members will remember that in the July sitting of this House I made an Adjournment Speech on the need for providing the Lady Templer Hospital with further sums of money. I am very glad that both the Minister of Finance and Minister of Health have seen to it to increase the appropriation for the Lady Templer Hospital to the tune of \$200,000. Mr Chairman, Sir, I hope that this additional sum will be continued in

the years to come. I hope the Honourable Minister of Finance will give us an assurance, because the Lady Templer Hospital is performing, as the Minister of Health knows, a much needed medical service in this country.

Question put, and agreed to.

The sum of \$362,000 for Head S. 24 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 25, S. 26, S. 28, S. 66H, S. 67K and 67L—

The Minister of Information and Broadcasting (Enche' Senu bin Abdul Rahman): Tuan Pengerusi, dengan persetujuan tuan, saya mohon peruntukan tambahan seperti berikut di-luluskan:

Kepala S. 25—Kementerian Penerangan dan Penyiaran	\$ 9,000
Kepala S. 26—Jabatan Radio ...	43,330
Kepala S. 28—Jabatan Penerangan	450,565
Kepala S. 66H—Jabatan Penyiaran dan Penerangan, Sabah	27,900
Kepala S. 67K—Jabatan Penyiaran, Sarawak	77,080
dan	
Kepala S. 67L—Jabatan Penerangan, Sarawak	18,100

Tuan Pengerusi, saya tidak berhajat hendak mengambil masa yang panjang bagi menjelaskan satu persatu keperluan² peruntukan ini oleh sebab apa yang di-jelaskan di-dalam Command Paper No. 29 Tahun 1964 di-hadapan kita semua rasa-nya sudah cukup terang.

Walau pun bagitu, saya suka menjelaskan sedikit bahawa peruntukan tambahan sa-banyak \$9,000 untuk pengangkutan dan perjalanan di-dalam Kementerian ini terpaksa di-buat oleh sebab saya sendiri, pegawai² kita yang berkenaan, khususnya Setia-usaha Kementerian dan Ketua Jurutera Peranchang, ada-lah di-kehendaki pergi ka-Sabah dan Sarawak dari masa ka-semasa untuk menyusun dan mengawasi Jabatan² di-sana supaya lebeh kemas dan teratur bagi menghadapi tugas² baharu-nya sa-bagai Jabatan² Kerajaan Pusat. Pada masa Anggaran bagi tahun 1964 dahulu di-sediakan, anggaran yang

tepat mengenai peruntukan ini tentu-lah tidak dapat di-buat, oleh sebab² yang terma'alum.

Tetapi ada satu perkara lagi yang suka saya sentoh sedikit ia-itu peruntukan sa-banyak \$450,656 bagi Gerakan Seranta dan Penerbitan. Suka saya mema'alumkan bahawa Jabatan Penerangan-lah sekarang yang bertanggung-jawab penuh mengenai seranta atau publicity dan penerbitan baik untuk kegunaan dalam negeri mahu pun luar negeri ia-itu di-pejabat² Pesuruhjaya Tinggi dan Duta² kita.

Peruntukan yang sedia ada sa-banyak \$597,000 di-dapati tidak mencukupi oleh sebab kita sekarang terpaksa melipatgandakan lagi kerja² seranta kita ka-seluruh dunia.

Saya sedar pada sidang² yang lepas ada Ahli² Yang Berhormat bersungut bahawa seranta kita ka-luar negeri tidak mencukupi dan berkesan. Ini tidak saya nafikan, tetapi dengan peruntukan tambahan ini saya perchaya kita akan dapat memperhebatkan lagi seranta kita untuk memberitahu kapada dunia tentang apa yang sa-benar²-nya berlaku di-dalam negeri kita ini dan juga mengenai pertikaian kita dengan jiran kita itu. Sa-telah mendengar cherita kita pula terpulang-lah kapada dunia menghakimkan si-pakah yang benar dan siapa-kah yang bersalah.

Bagitu juga peruntukan untuk negeri² Sarawak dan Sabah di-maksudkan untuk mempertahankan lagi Jabatan² Penerangan dan seranta kita di-kedua² negeri tersebut, terutama sa-kali dalam rangka peperangan urat sarap atau psychological warfare sa-bagaimana kita sakalian mengetahui bahawa kedua buah negeri itu ada-lah pada masa ini menjadi sa-bagai barisan hadapan dalam menghadapi pencherobohan Indonesia.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon peruntukan² bagi Kementerian Penerangan dan Penyiaran yang berjumlah \$626,066 itu di-luluskan.

Dr Lim Chong Eu: Mr Chairman, Sir, I rise only to refer to page 24, item 61—a sum of \$22,000 being

required to meet the expenses connected with the visit of Radio Malaysia Orchestra to Sabah and Sarawak. Sir, this is the type of expenditure which one considers a frill under this time of emergency.

Dato' Abdullah bin Abdulrahman (Kuala Trengganu Selatan): Tuan Pengerusi, saya menyokong penuh di atas permintaan peruntukan oleh Yang Berhormat Menteri yang berkenaan seperti yang terkandung dalam Command Paper yang ada di-hadapan kita ini. Saya suka berchakap sedikit mengenai Head S. 28 Bilangan 62, ia-itu mengenai Publicity Campaigns and Publications. Tuan Pengerusi, saya nampak pada masa sekarang ini Jabatan Penerangan tidak sa-bagitu banyak dan luas memainkan peranannya untuk mempopularkan dan meninggikan taraf bahasa kebangsaan. Bukanlah saya berma'ana Jabatan ini tidak ada memainkan peranan langsung, tetapi yang saya maksudkan dan berharap pehak Jabatan Penerangan akan meluaskan dan melebarkan lagi pergerakan dan kempen-nya untuk meninggikan taraf bahasa kebangsaan yang mana kita berharap dan yang mana menjadi keazaman Kerajaan kita untuk di-jadikan bahasa rasmi yang tunggal di-dalam tahun 1967. Saya rasa bersyukur dan menguchapkan tahniah dengan ada-nya peranan yang di-mainkan oleh pehak radio tempatan dan akhbar² tempatan untuk menyebarkan dan memberi bahasa kebangsaan di-tempat yang sa-wajar-nya.

Kita semua juga, Tuan Pengerusi, patut rasa bangga dan menguchapkan tahniah yang tinggi kapada akhbar seperti akhbar *Utusan Melayu* yang sa-lama²-nya telah berikhtiar dan berusaha untuk meninggikan taraf bahasa kebangsaan dan chuba meletakkan bahasa ini di-tempat yang sa-wajar, sesuai sa-kali dengan keazaman Kerajaan untuk menjadikan bahasa rasmi yang tunggal di-dalam tahun 1967. Dengan ada-nya peranan yang lebeh besar di-mainkan oleh Jabatan Penerangan di-dalam segala lapangan, Tuan Pengerusi, saya berharap orang ramai, khas-nya pegawai² kerajaan makin lebeh insaf lagi bagaimana mustahaknya belajar bahasa kebangsaan dan

menggunakan bahasa itu sa-luas²-nya. Apa yang saya ma'anakan saya boleh beri chadangan, mithal-nya, mengeluarkan banyak lagi risalah yang patut di-sebarkan, bukan sahaja kepada orang ramai yang menjadi ra'ayat negeri ini bahkan juga kepada pegawai kerajaan atau kaki-tangan kerajaan mengenai bahasa kebangsaan, sa-masa ada tayangan wayang gambar mithal-nya ada ucapan² yang mengenai bahasa kebangsaan.

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Pengerusi, on a point of order. Nampak-nya tima (theme) yang besar sa-kali kena-mengena dengan bahasa kebangsaan, bukan publicity campaigns daripada Jabatan Penerangan.

Dato' Abdullah bin Abdulrahman: Apa yang saya maksudkan, Tuan Pengerusi, *publicity campaigns* and *publications* yang bersangkutan dengan bahasa kebangsaan. Boleh jadi juga Yang Berhormat Menteri gunakan peruntukan ini untuk mithal-nya menghadapi konfrantasi dan lain², tetapi saya suka juga menyentoh berkaitan dengan *publicity campaigns* and *publications* diatas meluaskan dan meninggikan taraf bahasa kebangsaan.

Sekarang kita lihat, Tuan Pengerusi kalau tidak ada penerangan dan kempen yang sa-patut-nya di-buat oleh Jabatan Penerangan maka saya bimbang bukan sahaja dari orang ramai bahkan di-antara pegawai² Kerajaan juga akan lalai daripada betul² mempelajari bahasa kebangsaan. Jadi mengenai perkara ini, Tuan Yang di-Pertua, saya anjorkan dan saya memohon kepada pehak Kerajaan supaya mengeluarkan satu circular—satu surat perkeliling kepada semua pegawai² Kerajaan menegaskan ia-itu kebolehan menggunakan bahasa kebangsaan itu satu daripada perkara² (factors) yang menjadi timbangan di-dalam mengukor kecekapan sa-saorang pegawai Kerajaan di-dalam menjalankan tugas-nya. Apa yang saya ma'anakan, Tuan Yang di-Pertua, kebolehan menggunakan bahasa kebangsaan itu patut di-jadikan satu²-nya chara untuk mengukor kecekapan sa-saorang pegawai.

Mr Chairman: Itu ta' kena dengan tujuan perbahathan ini. Perkara perkhidmatan yang di-untokkan ada

kena-mengena dengan yang di-chakapkan itu.

Dato' Abdullah bin Abdulrahman: Jadi rengkas-nya, Tuan Pengerusi, saya berharap-lah kepada pehak Jabatan Penerangan lebeh² lagi sa-lain daripada menjalankan pergerakan publication chawangan² yang lain juga akan di-beri perhatian yang lebeh berat yang saya ma'anakan sudah ada peranan yang di-jalankan tetapi lebeh lebar lagi di-kehendaki pergerakan dan pemakaian bahasa kebangsaan itu, terima kaseh.

Enche' Abdul Razak bin Haji Hussin: Tuan Pengerusi, saya suka hendak mengucapkan tahniah dan sokongan kepada Kementerian ini diatas permintaan-nya bagi di-luluskan oleh Dewan ini dalam perbelanjaan-nya yang telah di-ator lebeh dahulu. Tetapi saya chuma hendak menyentoh sadikit, Tuan Pengerusi, Kepala 26, Pechahan Kepala 30—Lawatan Radio Malaysia Orchestra ka-Sabah dan Sarawak. Saya memberi kepujian yang tinggi kepada kerja² Radio Orchestra dan pegawai yang berkenaan, lebeh² lagi kepada Menteri yang bersangkutan kerana menghantar rombongan Radio Malaysia Orchestra ini ka-Sabah dan Sarawak. Tetapi apa yang saya maksudkan pada hemat saya, sebab² pada waktu lawatan Radio Malaysia Orchestra ini ka-Sabah, saya pun ada di-Sabah. Jadi apa yang saya chakapkan ini ia-lah pandangan dan perhatian saya kepada lawatan Radio Malaysia Orchestra itu sendiri. Terutama sa-kali peruntukan perbelanjaan ini tidak menchukupi, pada hal kesanggupan ahli² rombongan Radio Malaysia Orchestra membawa jumlah yang lebeh besar ka-Sabah dan Sarawak itu ada kesanggupan tetapi perbelanjaan peruntokannya terhad, ini-lah perkara yang saya sendiri fikir patut pada masa yang akan datang perbelanjaan yang besar patut di-berikan.

Sa-lain daripada itu, Tuan Pengerusi, satu mithalan-nya; saya boleh bagi chontoh dalam rombongan itu ada sa-orang menjadi announcer, kemudian lepas itu dia sendiri menyanyi. Tentulah perkara yang sa-macam ini tidak begitu sedap mata memandang apa-tah lagi telinga mendengar, apa salah-nya

yang menjadi announcer itu sa-orang yang tertentu, kita jemput penari² menari, lebeh² lagi kerana hendak menjimatkan belanja, kita minta pula penyanyi² tempatan di-Sabah itu sendiri menyanyi pada hal tujuan kita ialah mempertunjukkan kebolehan Radio Malaysia Orchestra pada mata ra'ayat Sabah dan Sarawak. Saya puji kita menunjukkan bakat² tempatan tetapi bukan waktu-nya dengan tujuan lawatan rombongan itu.

Lagi perkara yang lebeh² dukachita, Tuan Pengerusi, pengisytiharan lawatan itu, panggong² wayang tidak memberi kerjasama daripada Cathay Organisation atau Shaw Organisation. Fasal apa? Patut-nya panggong² itu mesti mengumumkan dalam panggong-nya, "Besok malam, atau tiga hari lagi rombongan dari Radio Malaysia Orchestra akan mempertunjukkan kepada tuan² Tarian² dan Penyanyi Terkenal dll."; ini satu diayah yang sangat baik untuk merapatkan perhubungan muhibbah ra'ayat Sabah dan Sarawak dengan Malaysia ini. Kita mahu menunjukkan ka-eratan kerjasama Kerajaan Pusat dengan Kerajaan Negeri tetapi pehak Cathay Organisation atau pun Shaw Organisation tidak ada mengambil berat dan kerjasama. Dengar khabarnya yang tidak sa-chara rasmi, panggong² minta bayaran pula kalau pengumuman itu hendak di-adakan. Wah! bukan main ini! Sa-bagai satu pertubohan yang menchari untung, sa-kali sa-kala harus memberi derma-lah sadikit, apa susah-nya tunjok sadikit dua tiga baris Radio Malaysia Orchestra akan mempertunjukkan pertunjukan-nya tujuan muhibbah dalam sama² negara dalam Malaysia ini.

Masa saya di-Sabah Pertunjukan di-adakan di-Jessilton sendiri satu tempat yang paling istimewa, bandar yang paling baik, penduduk yang paling ramai, ada lagi kerusi kosong ini menunjukkan tidak ada kerjasama daripada pehak panggong² itu. Jangankan kita minta penyanyi², seniwati² dia berkhidmat di-dalam Radio Malaysia Orchestra itu, mungkin kita rasa, kita lebeh kechewa dari apa yang kita jangka.

Saya meminta kepada Yang Berhormat, tolong ingatkan sadikit, sebab itu

masuk satu gerakan subversive, mungkin dengan sa-chara tidak langsung anjoran Kerajaan merapatkan muhibbah antara kaum di-Malaysia ini, kelak akan gagal, atau lambat menchapai tujuan-nya.

Sa-lain daripada itu saya suka mengingatkan dua tiga tahun yang lalu, masa kita sedang baik²; sedang kita mengikuti saudara kita Rombongan Radio Jakarta datang ka-Kuala Lumpur, kita boleh nampak daripada hujung penjuru penoh dengan alat² dengan mereka yang mengambil bahagian, sedang Radio Malaysia, saya kira tidak lebeh daripada 20 orang. Dan pada awal saya telah katakan, ini bukan tidak ada kesanggupan pekerja di-Radio Malaysia, tetapi soal duit dan belanja yang di-hadkan. Nampak-lah kepada mata ra'ayat Sabah dan Sarawak, bahawa Radio Malaysia yang paling kecil, orang tidak ramai perasaan kaseh dan minat kepada rombongan itu tentu-lah kekurangan. Ini saya harap pada kali yang lain, Menteri Kewangan bermurah hati, tolong-lah tambah sadikit peruntukan-nya.

Sa-lain daripada itu, Tuan Pengerusi, saya bangkitkan masaalah Gerakan Seranta dan Penerbitan, Pechahan Kepala 10 dan Kepala 28, saya setuju usaha² yang di-buat oleh Jabatan Penerangan ini untuk memberi galakan dan sa-bagai-nya. Tetapi chuba kita fikirkan, kita berhemat sadikit, dalam panggong wayang kita, lagu Negara-ku kita mainkan, penuntun keluar sahaja. Kadang² belum habis lagu itu di-bunyikan dia sudah keluar, apa guna kita benarkan kita nyanyikan lagu Negara-ku ini, kalau ra'ayat tidak menghormati, tidak usah kita nyanyikan, kalau tidak kita tutup pintu, sa-belum habis nyanyi itu, pintu jangan di-buka. Orang tidak boleh keluar, senang sahaja. Tetapi daripada kesan tidak ada kehormatan kepada lagu Kebangsaan itu, lagu Negara-ku itu, jadi itu satu tugas yang besar, saya harap Kementerian Penerangan akan dapat memberi penerangan lebeh² lagi.

Sa-lain daripada itu tolong bisekkan kepada Ketua Menteri Singapura, fasal bendera, ini pun satu kempen juga, di-bangunan Kerajaan (City Hall), bendera Persekutuan Tanah Melayu, lebeh

kecil daripada bendera Singapura. Saya harap orang Petir ada mendengar. Macham ta' ada kain hendak buat agak-nya. Kalau orang memerhatikan perkara itu akan memberi ma'ana yang lain. Kita mahu bendera Malaysia lebeh besar lagi daripada bendera yang lain di-dalam Malaysia ini. Tolong-lah bisekkan, kalau dia lupa, di-ingatkan. Sa-lain daripada itu yang akhir sa-kali dalam masaalah peropaganda ada disebutkan dalam Kepala 10 tadi, bilakah subtitle di-ubah dalam Bahasa Kebangsaan dalam tayangan wayang gambar, bukan susah, perentahkan, kita mempunyai kuasa dan gunakan kuasa itu sa-lagi kita ada. Kita boleh berlembut kalau orang boleh berlembut, saya perchaya kepada Menteri yang baharu ini yang sama botak dengan saya (*Ketawa*) saya beri penoh keperchayaan yang dia boleh memerhatikan masaalah ini dan membuat sa-baik² nya. Perkara yang paling kecil yang tidak kita buat, tidak kita suroh dan tidak kita buat, nanti kuching bertandok, tidak akan ada.

Yang paling akhir, Tuan Pengerusi, saya minta Jabatan Penerangan dalam masa kempen, gunakan banyak Bahasa Kebangsaan, saya malas hendak mengesposkan balek surat² Bahasa Inggeris, saya bukan anti-Bahasa Inggeris, tetapi saya sa-orang daripada yang memperjuangkan, sa-rupa juga Menteri Yang Berhormat itu memperjuangkan Bahasa Kebangsaan, kalau boleh tolong-lah buangkan sedikit Bahasa Inggeris itu. Saya beri chontoh dalam Dewan ini, Tuan Pengerusi, ini yang lebeh dahulu sampai kepada saya, kalau tidak dapat kita atasi keluarkan-lah sama², apa salah-nya. Jadi itu-lah chontoh-nya tetapi saya perchaya masaalah ini boleh di-atasi, Sakian-lah sahaja, sa-belum saya dudok, saya memohon ma'af, Tuan Pengerusi. Terima kaseh.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, saya minta izin hendak berchakap di-bawah Kepala 28, Pechahan 10 ia-itu Gerakan Seranta dan Penerbitan. Yang Berhormat Menteri yang berkenaan tadi telah menyentoh sedikit sa-banyak berkenaan dengan kechergasan Kementerian-nya di-negeri² luar. Apa yang saya hendak sampaikan kepada pengetahuan Yang

Berhormat itu ia-lah satu perkara yang sa-layang pandang ada-lah luchu, tetapi boleh membawa sa-suatu yang lebeh daripada luchu itu ia-itu kechergasan macham itu amat-lah kurang di-sabelah negeri² di-Afrika.

Saya pernah berpeluang juga melawat di-sabelah Afrika, orang² di-sana tidak tahu Tanah Melayu ini, tetapi dia tahu Singapura lebeh banyak daripada Tanah Melayu, sebab Singapura merupakan *Port of call* bagi kita sa-belah sini. Jadi Tanah Melayu ini tidak bagitu di-ketahui oleh mereka itu, sa-kali pun ada pertanyaan² daripada Afrika Selatan yang asal juga orang Melayu yang lebeh kurang ada 500,000 orang di-sana. Perkara yang saya hendak sebut itu ada-lah bukti kurangnya kechergasan kita di-sana ia-itu di-ketika lawatan Perdana Menteri Singapura di-negeri² Afrika ia-itu apabila sampai ka-sana mengikut surat² yang saya dapat daripada kawan² di-sana, ia-itu ada orang² di-sana yang sudah biasa melihat wajah Perdana Menteri Tunku Abdul Rahman, jadi apabila mereka itu membacha surat khabar Perdana Menteri Singapura maka mereka menyagka Singapura itu-lah Tanah Melayu atau pun Malaysia dan itu-lah Perdana Menteri yang datang dahulu sa-hingga ada yang berkata, "*Tunku Abdul Rahman, looks younger than before clean and neat*", dan orang ingat Perdana Menteri Lee Kuan Yew itu Tunku Abdul Rahman.

Jadi, berhubong dengan itu, Tuan Pengerusi, kegiatan itu patut-lah kita tambahkan lagi dan saya akan memberi terima kaseh lebeh lagi kalau sa-kira-nya peruntokan itu di-minta lebeh lagi untuk kechergasan di-luar negeri, terutama sa-kali menjelang-nya Persidangan Afro-Asia tahun hadapan ini supaya peranan Malaysia kita ini dapat bermain lebeh berkesan daripada itu dengan chara kita mengadakan lagi, kalau tidak di-peringkat Kedutaan pun peringkat Konsul di-negeri² di-sabelah Afrika sana.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah (Kelantan Hilir): Tuan Pengerusi, saya berchakap di-bawah Head 26 Radio dan Head 28 Information. Saya beri tahniah kepada Yang Berhormat Menteri kita yang baharu ini dan saya harap

mudah²an jawatan yang di-pegang-nya itu akan dapat menjalankan tugas² yang lebeh baik lagi daripada yang lalu. Saya telah nampak dan dengar sendiri banyak perubahan telah di-adakan dalam Radio, tetapi walau pun bagitu maseh ada juga banyak lagi perkara² yang di-minta perubahan² yang sesuai dengan bangsa kita yang telah menchapai kemerdekaan. Dahulu dalam radio selalu cherita² “hantu” dan lain² lagi telah di-siarkan dan saya fikir perkara itu tidak-lah kena pada masa sekarang ini. Juga sekarang nampak-nya Alhamdulillah, bacaan Quran dan banyak tafsir Quran yang di-siarkan, dahulunya jika PAS membaca Quran, orang berkata bahawa PAS hendak menggunakan Quran itu sa-bagai memancing undi ra’ayat dan sa-terus-nya. Dan sekarang Alhamdulillah nampak-nya Kerajaan sendiri sudah menjalankan tugas ini, kita harap tugas itu hendaklah di-jalankan dengan chukup ikhlas—Kemudian lagi tentang perkara S. 28, dahulu kita ada dengar satu kenyataan yang telah di-siarkan dalam surat khabar bahawa orang Amerika berkata bahawa orang Melayu makan dengan “Chopstick”. Ini ia-lah di-sebabkan information atau penerangan² yang dibuat di-Amerika sana tidak chukup, jadi, orang Amerika kata orang Melayu makan dengan “chop-stick”.

Baharu² ini pula saya lihat dalam surat khabar, Kerajaan ada kirim 2 orang wanita ka-Amerika untuk memberi penerangan yang lebeh jelas atas kedudukan orang Malaysia ini. Tetapi 2 orang wanita yang di-kirimkan itu terdiri daripada bangsa lain, bukan orang Melayu. Kalau bagini-lah polisi Kerajaan, maka tetap-lah kenyataan², penerangan² yang akan di-beri di-Amerika sana tidak-lah dapat memberi satu penerangan yang jelas, bahkan saya takut bukan sahaja orang Amerika akan berkata orang Melayu makan dengan “chop-stick”, bahkan makan babi dan sa-terus-nya. Kita harap mudah²an Kerajaan akan—mengadakan satu rombongan lain lagi yang dapat di-kirimkan ka-Amerika sana yang terkandung dari orang² Melayu sendiri yang dapat memberi keterangan yang lebeh jelas di-atas kedudukan dan kehidupan orang Melayu dan orang²

lain lagi yang dudok dalam Malaysia ini.

Enche’ Senu bin Abdul Rahman: Tuan Pengerusi, saya menguchapkan berbanyak² terima kaseh kapada Ahli² Yang Berhormat yang telah memberi perhatian berkenaan dengan Kementerian saya—Kementerian Penerangan dan Penyiaran. Satu perkara yang saya suka menerangkan di-sini ia-lah berkenaan dengan perhatian yang dibuat oleh Ahli Yang Berhormat dari Tanjong yang dia ta’ ada di-sini ia-itu berkenaan dengan Okestera Radio Malaysia yang kita hantarkan ka-Sarawak dan Sabah. Untuk ma’aluman Ahli Yang Berhormat itu, Okestera kita telah mendapat sambutan yang sangat baik sa-kali dan telah berjaya dengan sangat besar, dan juga berkenaan dengan perbelanjaan, untuk pengetahuan Ahli Yang Berhormat itu juga, perbelanjaan ada-lah lebeh kechil daripada pendapatan, dengan kerana dalam masa kita berjalan di-sana juga, Okestera itu juga telah mendapat kutipan² (funds) daripada ra’ayat Sabah dan Sarawak. Jadi, pendapatan ada-lah lebeh daripada perbelanjaan yang di-keluarkan oleh Okestera Radio Malaysia tersebut. Jadi, tidak-lah menjadi satu kerugian apa lagi di-pandang dari segi negara kita yang kita berkehendakkan kerjasama yang rapat di-antara negeri² Malaya dengan Singapura, Sabah dan Sarawak.

Kementerian ini memandang ada-lah sangat mustahak dari satu masa ka-satu masa, Okestera atau pun rombongan yang sa-bagini di-hantar ka-Sarawak dan Sabah dan juga daripada Sarawak dan Sabah datang ka-sini. Ini-lah langkah yang akan di-ambil pada masa akan datang.

Sa-lain daripada itu, saya suka juga menguchapkan terima kaseh kapada Ahli Yang Berhormat dari Kelantan Hilir, Ahli Yang Berhormat dari Bachok dan Ahli Yang Berhormat dari Kuala Lipis dan segala perhatian² yang di-buat oleh Ahli² Yang Berhormat tersebut berkenaan dengan Kementerian Penerangan, sama ada Kementerian Penerangan pada masa ini tidak chukup memberikan penerangan²

dalam negeri, atau sa-bagai-nya, perkara itu ada-lah saya ambil perhatian yang penoh, dan saya mengaku akan menjalankan sa-boleh-nya dan sa-daya upaya segala perhatian² yang telah di-buat oleh Ahli² Yang Berhormat itu.

Saya mengaku di-sini bahawa di-dalam sadikit masa ini, kita chuba memperbetulkan, memperbaiki dan mempertegapkan lagi jabatan² dalam Kementerian Penerangan ini. Jadi, dengan sebab itu, saya rasa ta' payah-lah saya menjawab satu persatu berkenaan dengan perhatian yang di-buat oleh tiap² orang Ahli² Yang Berhormat tadi. Terima kaseh.

Question put, and agreed to.

The sums of \$9,000 for Head S. 25; \$43,330 for Head S. 26; \$450,656 for Head S. 28; \$27,900 for Head S. 66H; \$77,080 for Head S. 67K and \$18,100 for Head S. 67L ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 30—

The Minister of Lands and Mines (Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi): Tuan Pengerusi, dengan izin tuan, saya beruchap pada Kepala S. 30— Hal Ehwal Orang² Asli yang berjumlah sa-banyak \$10. Penjelasan berkenaan dengan perbelanjaan itu ada-lah terkandung dalam Command Paper 29 tahun 1964 pada muka 24 dan 25. Saya tidak akan memanjangkan penjelasan lagi, dan saya pohon supaya Kepala ini di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Question put, and agreed to.

The sum of \$10 for Head S. 30 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 34, S. 36, S. 37, S. 40, S. 72, S. 65F, S. 65J, S. 65M, S. 66J, S. 66K, S. 66R, S. 67G and S. 67T—

The Minister of Home Affairs and Minister of Justice (Dato' Dr Ismail): Mr Chairman, Sir, with your permission I would like to take all those Supply Heads within the portfolio of my Ministry together, that is to say, Head S. 34, Registrar of Societies \$7,700, Head S. 36, Prisons \$129,106, Head S. 37, Commissioner of National

Registration \$79,100, Head S. 40, Royal Malaysia Police \$4,490,177, Head S. 65F, Immigration (Singapore) \$20, Head S. 65J, Prisons (Singapore) \$10, Head S. 65M, Royal Malaysia Police (Singapore) \$10, Head S. 66J, Prisons (Sabah) \$229,968, Head S. 66K, National Registration (Sabah) \$5,150, Head S. 66R, Royal Malaysia Police (Sabah) \$1,540,939, Head S. 67G, Prisons (Sarawak) \$68,710, Head S. 67T, Royal Malaysia Police (Sarawak) \$2,785,179 and Head S. 72, Ministry of Home Affairs \$1,205,300.

Sir, the reasons for the supplementary provisions required are as explained in Treasury Memorandum, Command Paper No. 29 of 1964. I therefore do not propose to take up more of the time of the House to explain further. Of course, I am ready to give further explanation if there is any obscurity.

Sir, I beg to move.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, may I ask a few questions on page 25 of the Command Paper, Head S. 36, Prisons, paragraph 66 (i). Mr Chairman, Sir, I have already commented on the shortcomings of the Camp there and although I have been accused of being a snooper and a bully, I nevertheless commend to the Honourable Minister what I honestly felt were shortcomings. I would like him, if it is possible, to explain to this House this additional expenditure of \$117,150, how is it proposed to be spent on that Detention Camp.

Mr Chairman, Sir, may I now come to Head S. 37, paragraph 67, Printing and Stationery. Mr Chairman, Sir, I wish to draw the attention of the Minister to the fact that . . .

Dato' Dr Ismail: Head, please?

Dr Tan Chee Khoon: Head S. 37, page 26 of the Command Paper, paragraph 67 (i)—this is for the printing of new citizenship certificates to be distributed to the component States of Malaysia. May I draw the attention of the Honourable Minister that both I myself individually and my Party have written to his Ministry asking

for these forms to be given to us so that we can help people to apply for their citizenship. In both instances the reply had been a flat "No". I would like to have an explanation from the Minister concerned for this. I wish to draw the attention of the Minister to the fact that if we cannot get these forms to help intending citizens, then what happens is that there are a lot of touts around these Registration Centres and as a result of which the ignorant ra'ayat goes to the office, gets the form, and although I had been assured by the Registrar of National Registration that these forms would be filled up in the office, that is not done. I do not know whether the Minister knows about it. I have myself drawn the attention of the officer concerned to two cases which I brought to his office and said, "Here are two people that have gone to the office; nothing has been done for them. They have come out and have been surrounded by touts." And as such I would ask the Minister concerned to reconsider his decision not to give these forms to either political parties or to Members of Parliament, because we do not take any great joy in filling up these forms. Members of our constituencies come to my dispensary and expected me to do something for them in this respect. When I tell them that I cannot do so, they sometimes would not believe me, with the result that I have to produce the letter from the Ministry to show as proof that I cannot just help them in that direction. To that extent, Mr Chairman, Sir, I would like to commend this to the Minister and ask him to reconsider his decision on this.

Sir, next I come to Head S. 67G, Prisons, Sarawak, page 33 of the Command Paper, and I hope I may be pardoned to speak a little on this which concerns the Personal Emoluments of the Detention Camp in Kuching. Mr Chairman, Sir, I had been castigated by the Minister when I brought up this matter, and I made a quotation from, I think, the *Straits Times*. I only wish to draw his attention to my quotation. The quotation reads: "Police Witnesses lied". It was

because of that that I drew the attention of the Minister to punish those who are guilty. He has explained that there would be a further investigation on October 21st, I believe, but perhaps he did not hear the quotation which stated distinctly, the Coroner himself stated that Police witnesses lied; and it was because of that that I asked him to take disciplinary action against those concerned.

Dato' Dr Ismail: Mr Chairman, Sir, in connection with the observations made by the Honourable Member for Batu in regard to Head S. 36, I would like to say that the sum of \$117,150 is required to meet additional expenditure on the running of the Detention Camp at Batu Gajah, consequent upon the increase of the number of detainees held in that Camp. At the time when the 1964 Estimates were prepared, it was estimated that the daily average number of detainees would be 40. The number has increased of late. In fact, the average now is about 114. Now, the amount totalling \$11,956 is for the purchase of additional equipment and provision of additional facilities for the Malaysian Prison Officers Training School at Taiping. The Prison Department runs a centralised training course at this School for officers from Malaya, Singapore, Sarawak and Sabah.

Now as regards his observation on Head S. 37, I am glad to inform him that I have anticipated his request and has given direction to the Commissioner of Registration that Members of Parliament and Members of State Legislatures will be issued with these citizenship forms with certain conditions: that the forms will be issued in serial numbers; that Members to whom the forms are sent must acknowledge them; they must be responsible for the forms being filled in properly; and they must also be responsible that the forms when issued are not being abused, in the sense that people will not get two, or three, or even a dozen forms and start selling them to others.

Now, Sir, as regards his observation on Head S. 67G, I think he must have

misunderstood me. I did not query the quotation that he got from the newspapers—I think it was the *Straits Times* and I think what the *Straits Times* reported is presumed to be true. What I said was that that was the first inquest and the verdict of the Coroner was an “open” verdict. Now, judging from that “open” verdict, is it reasonable for me, if I were to comply with the Honourable Member’s request, to punish those people responsible, because it has not been proved, although there were statements that the Police personnel did not tell the truth? The fact remains that the verdict was “open” and the magistrate did not say anything about the character of the Police personnel involved. Further to that, you must remember that I mentioned that on the 21st of October a further inquest would be held. So, as I said, I think it is unreasonable for the Honourable Member for Batu to request me to punish or take disciplinary action against the policemen or the police personnel responsible, merely on the statements issued in court, when the verdict of the court was an “open” one, and there was no recommendation, or no observation, from the Coroner saying that disciplinary action must be taken against the Police. After all, I have to abide by the decision of the court. I have to be fair to the civil servants, or to the public servants when dealing with their cases, especially when a case is being brought to court, and it is up to the court to recommend what sort of punishment should be given to these people. Now, as I said, he must have misunderstood me. Thank you very much.

Question put, and agreed to.

The sums of \$7,700 for Head S. 34, \$129,106 for Head S. 36, \$79,100 for Head S. 37, \$4,490,177 for Head S. 40, \$1,205,300 for Head S. 72, \$20 for Head S. 65F, \$10 for Head S. 65J, \$10 for Head S. 65M, \$229,968 for Head S. 66J, \$5,150 for Head S. 66K, \$1,540,939 for Head S. 66R, \$68,710 for Head S. 67G and \$2,785,179 for Head S. 67T ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 46 and S. 47—

The Minister of Labour (Enche’ V. Manickavasagam): Mr Chairman, Sir, with your permission, I would like to take Head S. 46 and Head S. 47 together, and beg to move that the sum of \$133,150 under Head S. 46 and a token vote of \$10 under Head S. 47 stand part of the Schedule.

Explanation on the need for these amounts is given in pages 27 and 28 of Command Paper 29 of 1964.

Question put, and agreed to.

The sum of \$133,150 for Head S. 46 and a token sum of \$10 for Head S. 47 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 49—

Enche’ Abdul-Rahman bin Ya’kub: Mr Chairman, Sir, the only additional explanation I need give in connection with this Head S. 49 is that a token sum of \$10 is required—the whole provision is \$7,300. This is required to meet the cost of a new modern machine to speed up the efficiency of the Ministry of National and Rural Development. I am sure that even the Honourable Member for Batu will agree with me that any measure towards improving the machinery of the Government—speeding up its transaction giving better service to the public—is very commendable.

Question put, and agreed to.

The sum of \$10 for Head S. 49 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 60 and S. 67U—

Dato’ V. T. Sambanthan: Mr Chairman, Sir, with your permission, I would like to take Head S. 60, \$32,924 and Head S. 67U, \$33,079, together.

The details are given in the Explanatory Note in Command Paper 29 of 1964.

Question put, and agreed to.

The sums of \$32,924 for Head S. 60 and \$33,079 for Head S. 67U ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 69—

The Minister for Welfare Services (Tuan Haji Abdul Hamid Khan bin Haji Sakhawat Ali Khan): Tuan

Pengerusi, saya mohon menhadangkan supaya peruntokan tambahan sebanyak \$1,207 yang di-tunjukkan di-bawah Kepala S. 69—Kementerian Kebajikan Masyarakat 'Am, Pechahan Kepala 6—Perkakas² Alat² Kelengkapan di-luluskan.

Tuan, sebab² wang ini di-kehendaki ada-lah terkandung di-dalam Kertas Titah No. 29, 1964 muka surat 35 dan saya rasa keterangan² di-situ ada-lah jelas dan nyata dan tidak payah-lah lagi saya lanjutkan keterangan². Tuan, saya mohon menhadangkan.

Question put, and agreed to.

The sum of \$1,207 for Head S. 69 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 71 and S. 75—

The Minister for Local Government and Housing (Enche' Khaw Kai-Boh): Mr Chairman, Sir, with your permission, I propose to take Head S. 71, Ministry of Local Government and Housing—\$450 and Head S. 75, (New) Civil Defence—\$2,352,119, as both items are related to my Ministry. The reasons pertaining to these two items are given in pages 36 and 37 of Command Paper No. 29 of 1964, and I do not propose to go into the reasons further.

Sir, I beg to move.

Question put, and agreed to.

The sums of \$450 for Head S. 71 and \$2,352,119 for Head S. 75 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 66M and S. 66N—

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir): Tuan Pengerusi, dengan izin Tuan Pengerusi, saya memohon perbelanjaan Kepala S. 66M—Penerbangan Awam dan Kaji-chuacha, sa-banyak \$33,188 dan juga Kepala S. 66N—Jabatan Laut, \$42,150 supaya di-ambil bersama² di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual. Keterangan² Perbelanjaan Tambahan ini telah pun di-terangkan di-dalam Titah Kertas 29/64, tidak payah-lah saya sambong lagi.

Question put, and agreed to.

The sum of \$33,188 for Head S. 66M and the sum of \$42,150 for Head S. 66N ordered to stand part of the Schedule.

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE CONSOLIDATED FUND (EXPENDITURE ON ACCOUNT) BILL

Second Reading

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to apply a sum out of the Consolidated Fund to the service of the year ending on the thirty-first day of December, 1965" be read a second time.

In accordance with the practice which has been followed for the past few years, this Bill is proposed in order to provide transitional authority for Government expenditure for the first three months of 1965, as it is possible that the annual Supply Bill will not have passed through both Houses and received the Royal Assent by the beginning of the new financial year. This arrangement is in accordance with Article 102 (a) of the Constitution.

The Bill which is now before the House, therefore, provides for the issue from the Consolidated Fund of a sum of \$326,229,200 which is calculated to provide for the service of Government for the first three months of the new year, as it is anticipated that the Supply Bill will have become law by then. The Schedule to the Bill sets out the appropriations for the various individual services for this period.

Sir, I beg to move.

Dato' Dr Ismail: Sir, I beg to second the motion.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, we have just heard the Minister of Finance explaining to us the reasons for this request, and I notice he has taken care to inform this House that under Article 102 (a) of the Constitution the Government has power to do so.

Mr Speaker, Sir, while I do not wish to take too much time of this House, I only wish to say that, though in the past it might have been the practice to approve such a Bill—and I can see the necessity of it this year and, perhaps, next year—I do hope that in the years to come, when the Treasury is a little more efficient, we will not have the necessity for such a Bill.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I beg to differ from the Honourable Member for Batu. This procedure is not an unusual one. It is adopted in nearly every Parliament in the world as a matter of precaution in order to ensure that, if the annual Supply Bill does not receive the Royal Assent by the end of the financial year, it will still be possible for the Government to carry on. In fact, this is a mere formality or, as I have said before, a mere precaution; and as far as we are concerned, we intend to carry on with it, and I certainly cannot accept the aspersions cast upon the Treasury by the Honourable Member for Batu.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE WORKMEN'S COMPENSATION (AMENDMENT) BILL

Second Reading

The Minister of Labour (Enche' V. Manickavasagam): Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to amend the Workmen's Compensation Ordinance, 1952" be read a second time.

The amendment to Section 32 of the Ordinance in clause 2 of the Bill is designed to enable officers of trade unions or other organisations approved by the Minister, such as the Malayan Trades Union Congress, to appear on behalf of workers or employers in proceedings before the Arbitrator under the Workmen's Compensation Ordinance. The present section 32 (1) of the Ordinance only allows representation by the following:

- (a) An Advocate and Solicitor
- (b) A "Commissioner" under the Workmen's Compensation Ordinance viz. a Labour Officer
- (c) A representative of the employer
- (d) An insurer
- (e) An agent of an Insurance Company.

This amendment to enable officers of trade unions or similar organisations to appear on behalf of employers or workers in workmen's compensation cases is pursuant to a request made by both sides in the National Joint Labour Advisory Council and is designed to ensure that parties concerned in the workmen's compensation case obtain the best assistance without much expense. It would also enable the organisations to which workers and employers belong to make a positive contribution to the well-being of their members by permitting officers of such organisations who are familiar with the Ordinance and the circumstances of employment injury to appear on their behalf before the Arbitrator, who is a President of Sessions Court.

Section 25 of the former Workmen's Compensation Enactment which was replaced by the present Workmen's Compensation Ordinance, 1952 provided that an officer or member of a society of which a person involved in a workmen's compensation case or any other person as approved by the Commissioner could appear in a workmen's compensation case. This provision was omitted when the Enactment was replaced by the new Ordinance.

The amendment to Section 35 in clause 3 of the Bill seeks to give

discretionary powers to an Arbitrator to accept as evidence of the number of dependants and the extent of dependency, the certificate of a competent authority in foreign territories. At present, in cases where an employee is fatally injured during employment the Commissioner for Labour normally makes inquiries about the deceased workmen's dependants in India, if the workmen was an Indian, through the Indian High Commission in Kuala Lumpur, which obtains certificates of dependants and their dependency from the Workmen's Compensation Commissioner of the area concerned in India. Such certificates received from India or elsewhere, if found in order, are accepted by the Commissioner under Section 10 (5) of the Workmen's Compensation Ordinance for the purposes of computing the amount of compensation due. However, a similar discretionary power is not vested in the Arbitrator under Section 35 of the Workmen's Compensation Ordinance to accept the certificates of dependants from competent authorities in other territories, where the dependants are resident. The certificates are issued by Commissioners for Workmen's Compensation in these territories, who hold positions equivalent to the Commissioners under the Workmen's Compensation Ordinance in Malaya and may, at the discretion of the Arbitrator, be accepted as sufficient evidence of the existence of the dependants and their dependency.

Due to the lack of this discretionary power, a few cases did occur where the Arbitrator found it difficult to accept the certificates provided by Commissioners from other territories as evidence. It is, therefore, now proposed that the Arbitrator should be vested with discretionary powers similar to those given to the Commissioner under Section 10 (5) of the Ordinance, to accept as evidence certificates of dependants and their dependency obtained from competent authorities in foreign territories.

Sir, I beg to move.

Enche' Bahaman bin Samsudin: Sir, I beg to second the motion.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, I wish to congratulate the Minister of Labour for bringing up this Bill, because I do know that in the past—I stand corrected on this—an officer of the M.P.I.E.A. was allowed to appear on behalf of the employers whereas officers of the trade unions or the M.T.U.C. were not allowed to do so. I also believe that there has been representation by the members of the Bar against such a procedure. This new legislation will see to it that workers can have representation as well.

Mr Speaker, Sir, at the same time, I wish to draw the attention of the Minister concerned to the totally inadequate compensation for loss of life or of earnings under the present Workmen's Compensation Ordinance. I do commend to him that there should be a complete review of this question of workmen's compensation in the light of the new circumstances. This law was brought up when money was very small and it was quite adequate at that time. In these days when there has been some inflation, the compensation—I think the maximum is round about \$7,200—is totally inadequate, and I commend to the Minister to review the whole question of workmen's compensation.

Enche' Tai Kuan Yang (Kulim Bandar Bharu): Mr Speaker, Sir, I support the amendment introduced in this House for the following reasons.

The lay-out of the original law appears to be a bit confused in certain respects, if read hurriedly. The amendment now sets out concisely and clearly as to the parties eligible to appear before an Arbitrator.

What strikes me as of fundamental importance in the amendment is the provision whereby a trade union officer, or an officer of employer's organisation, as approved by the Minister of Labour, is permitted to appear on behalf of the workman or employer, as the case may be, in proceedings before an Arbitrator. This certainly is of immense help and benefit to the workman or employer when either party feels that it cannot

afford to engage a lawyer to represent them in the Sessions Court proceedings.

I also see that the choice is left entirely to the party concerned to decide whether or not the engagement of counsel would help its case. The freedom of choice is there all the time both for the workman and the employer.

Mr Speaker, Sir, with reference to the Certificate of Dependency, I fully support the amendment, in that, if the Commissioner is allowed to accept such a certificate as evidence, it automatically follows that the Arbitrator should similarly be empowered to accept such a certificate as evidence of dependency. Thank you.

Enche' V. Manickavasagam: Mr Speaker, Sir, I wish to thank both Honourable Members for the support they have given to this Bill—the Honourable Member for Batu and the Honourable Member, who has just spoken. This Bill, of course, is brought in to ensure that trade union leaders and representatives from trade unions, just as the representatives of employers' organisations, are also entitled to appear before an arbitrator.

Sir, with regard to the observations made by the Honourable Member for Batu in connection with the sum of money that is being given out as compensation, while agreeing that a review is necessary in view of the present earning capacity of workers, I cannot agree with him on one thing—that is that money has become small. Sir, I must say that, thanks to the Alliance Government, the dollar of our Malayan currency is as strong as ever. (*Applause*). However, I can assure the Honourable Members that the subject of compensation under the Workmen's Compensation Ordinance needs to be reviewed and I am looking into it.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1, 2 and 3 ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE MERCHANT SHIPPING (AMENDMENT) BILL

Second Reading

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "An Act to amend the Merchant Shipping Ordinance, 1952," be read a second time.

The main purpose of this Bill is to make provisions for the establishment of a Central Mercantile Marine Fund covering all ports in the States of Malaya. At present there are three separate Funds, established under subsection (7) of section 467 of the Merchant Shipping Ordinance, 1952, for the ports of Penang, Port Swettenham and Malacca. Each of these Funds derives its revenue from Sunday labour fees. The monies of these Funds can only be utilised at the respective port to provide amenities and facilities to sea-men but cannot be utilised to supplement the small collection made in respect of the Mercantile Marine Funds set up at a small port. Thus, with the establishment of a Central Mercantile Marine Fund, equitable distribution of the monies in the Fund can be made to all ports to which section 467 applies. A Central Fund will also obviate the necessity of having several committees each administering its own Fund.

Clause 2 of this Bill also seeks to replace the definition of "Sunday" by that of "weekly holiday", in order to cover those cases of ports in States where Friday is a weekly holiday.

Clause 3 of the Bill is a saving clause which provides for the transfer of all monies in the existing Funds to the Central Mercantile Marine Fund.

Sir, I beg to move.

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE COURTS OF JUDICATURE (AMENDMENT) BILL, 1964

Second Reading

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intitled "An Act to amend the Courts of Judicature Act, 1964," be read a second time.

The combined effect of section 30 and section 48 of the Act, as they stand, is to deprive the High Court or any subordinate Court of Jurisdiction to decide any question as to the effect of any provision in the Constitution which arises in any proceedings before it. Any such question existing under the provisions must, therefore, be referred to the Federal Court for decision. These provisions, Mr Speaker, Sir, conflict with the provisions of Article 128 (2) of the Constitution, which confer jurisdiction, but not, however, exclusive jurisdiction, on the Federal Court to decide such constitutional questions arising in the proceedings in other Courts.

The Bill now seeks to remedy the position by giving a discretion to the High Court or a subordinate Court to refer any such question to the Federal Court. Section 30 requires reference to be made by a subordinate Court to the High Court which, in turn, under section 48, transmits the question to the Federal Court. Article 128 (2) of the Constitution provides that the exercise of the jurisdiction of the Federal Court should be subject to any rules of court regulating that

jurisdiction, and it is advisable to treat the provisions of section 30 in this respect as rules of court, and provision has been made in Clause 3 (b) of the Bill accordingly. This is particularly so in view of the fact that the expression "rules of court" in Article 128 (2) of the Constitution has not been defined, and the Interpretation and General Clauses Ordinance, 1948, does not apply for the interpretation of this expression.

Sir, I beg to move.

Enche' Senu bin Abdul Rahman: Sir, I beg to second.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 to 4 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

ADJOURNMENT

Motion

Dato' V. T. Sambanthan: Sir, I beg to move that this House do now adjourn.

Dato' Haji Sardon: Sir, I beg to second the motion.

UCHAPAN PENANGGOHAN

MEMBAIKI JALAN KEPONG (JALAN RAYA BAGI KAWASAN² KUALA SELANGOR DAN TG. KARANG)

Dr Tan Chee Khoon (Batu): Tuan Yang di-Pertua, sa-telah saya mendingar ucapan Yang Berhormat dari Trengganu tadi untok meninggikan dan menggunakan bahasa kebangsaan, maka saya pada malam ini hendak memberi ucapan penanggohan saya dalam bahasa kebangsaan juga (*Tepok*).

Tuan Yang di-Pertua, saya berchadang hendak berchakap berkenaan dengan jalan Kepong yang sekarang telah menjadi jalan raya bagi kawasan² Kuala Selangor dan Tanjong Karang. Lalu lintas di-jalan ini telah bertambah sebok dan beberapa kemalangan parah telah berlaku terutama sa-kali di-tempat yang telah menjadi perangkap² maut. Saya menumpukan perhatian di-bahagian jalan raya dari Kampong Batu dan Kampong Kepong. Di-batu lima suku, Jalan Kepong, ada sa-buah jambatan yang bernombor 63 yang tersangat sempit dan terlindung daripada lalu lintas dan menyebabkan beberapa kemalangan telah berlaku. Beberapa orang termasuk yang berjalan kaki telah mati. Kalau di-pandang kepada susoran di-jambatan itu, maka nyata-lah bahawa beberapa kemalangan telah berlaku di-situ. Sunggoh pun jambatan itu sangat merbahaya dan jalan itu sempit tetapi Kerajaan tidak pun mengambil apa² tindakan untuk membaiki jalan itu dan membesarkan jambatan itu. Oleh yang demikian saya mengeshorkan supaya Kerajaan mengambil langkah dengan segera menghapuskan perangkap maut itu.

Jauh sadikit ka-atas di-jalan itu ia-itu di-sapanjang batu 6 dengan batu 7 sentiasa banjir dan jalan di-situ menghalang lalu lintas dan juga menyebabkan beberapa kesukaran kepada penduduk² di-situ. Satu daripada sebab-nya ia-lah jalan itu rendah. Tetapi sebab-nya yang besar ia-lah kechuaian penyelenggaraan jambatan itu dan parit² jalan raya yang sentiasa penoh dengan senang-nya. Dengan tertuboh-nya beberapa bahagian bangunan perusahaan, parit di-jalan raya itu hampir² hapus hingga menyebabkan ayer tidak dapat mengalir.

Sa-lain dari itu ayer dari lombong² bijeh yang ada di-daerah itu mengalir ka-situ juga. Lombong² itu tidak mengendahkan perjalanan ayer itu. Oleh sebab kekurangan parit dan tali ayer di-kawasan ini-lah yang menyebabkan ayer itu hanya dapat mengalir ka-sungai melalui parit² di-tepi jalan itu sahaja. Kemudian sungai² itu pula surut tidak beberapa lama kemudiannya. Penyelenggaraan parit di-tepi

jalan itu ada-lah sa-mata² tanggong-jawab pehak Jabatan Kerja Raya. Tetapi pehak Jabatan Kerja Raya hanya mengendahkan parit² di-tepi jalan itu sahaja dan tidak memperdulikan soal parit² yang di-sekeliling-nya itu-lah yang menyebabkan banjir di-jalan² itu. Oleh yang demikian saya berharap pehak Jabatan Kerja Raya akan menarek perhatian kepada pehak² yang berkuasa yang lain seperti Majlis Tempatan dan pehak Jabatan Parit dan Tali Ayer kepada keadaan yang burok itu. Tetapi, pehak Jabatan Kerja Raya, saya fikir telah mengelakkan kerja dan tanggong-jawab-nya dan akhir-nya menyebabkan bukan sahaja orang² ramai menderita bahkan jalan² itu juga menjadi lebeh burok dan rosak.

Saya tahu bahawa Kerajaan sekarang ada membuat longkang di-sabelah jalan raya itu tetapi saya fikir longkang ini akan penoh sa-mula dengan tanah tidak berapa lama lagi. Saya fikir untuk mengatasi-nya ia-lah pembenaan parit concrete yang besar² di-sapanjang di-kedua belah jalan itu supaya tidak terkambus dan tumpat. Tambahan pula jalan itu sendiri sentiasa di-lalui bebanan² yang berat dan beberapa perusahaan dan penempatan telah di-bena dan menggunakan jalan itu juga. Sa-benar-nya jalan itu bukan untuk kegunaan yang berat² oleh yang demikian jalan itu harus-lah di-baiki dan di-bena untuk orang² yang berjalan kaki dan penunggang² basikal kalau hendak menyelamatkan beberapa banyak nyawa. Oleh yang demikian saya merayu kepada pehak Jabatan Kerja Raya supaya memberi perhatian yang berat dan segera atas soal ini dengan kerjasama pehak² lain yang berkenaan, sakan-lah sahaja, Tuan Yang di-Pertua, (*Tepok*).

Dato' V. T. Sambanthan: Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan jambatan di-Batu Enam Suku jambatan ini tidak berapa baik tetapi dreber² yang membawa kereta di-situ kena-lah berjaga² (*Ketawa*). Jalan raya di-situ ada juga chadangan dari Kementerian saya hendak membuat jalan baharu Diplomatic Enclav ka-Batu Village.

Berkenaan dengan hal² yang lain ia-itu fasal parit, Tuan Speaker, parit

ada-lah bukan di-dalam Kementerian saya tetapi di-dalam Kementerian D.I.D. dan juga di-dalam Local Council. Jikalau Yang Berhormat mahukan parit ini di-baiki lagi, Yang Berhormat hendak-lah menulis surat kepada Department D.I.D. (*Tepok*).

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Menteri D.I.D. di-sini.

Mr Speaker: The House is adjourned *sine die*.

Adjourned at 8.20 p.m.